

# Qilive



## Fabric Cleaner Q.5387

- FR** Détacheur
- ES** Limpiador de tapicerías
- PT** Aparelho de limpar tecidos
- PL** Urządzenie do czyszczenia tkanin
- HU** Szövettisztító
- RO** Aparat de curățat textile
- RU** Устройство для чистки тканей
- UA** Очищувач для тканин

<b>EN</b>	<b>User manual</b>	P. 8
<b>FR</b>	<b>Manuel d'utilisation</b>	P. 14
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b>	P. 20
<b>PT</b>	<b>Manual de utilização</b>	P. 26
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	S. 32
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b>	38. O.
<b>RO</b>	<b>Manual de instrucțiuni</b>	P. 44
<b>RU</b>	<b>Руководство пользователя</b>	C. 50
<b>UA</b>	<b>Довідник користувача</b>	C. 57

EN

FR

ES

PT

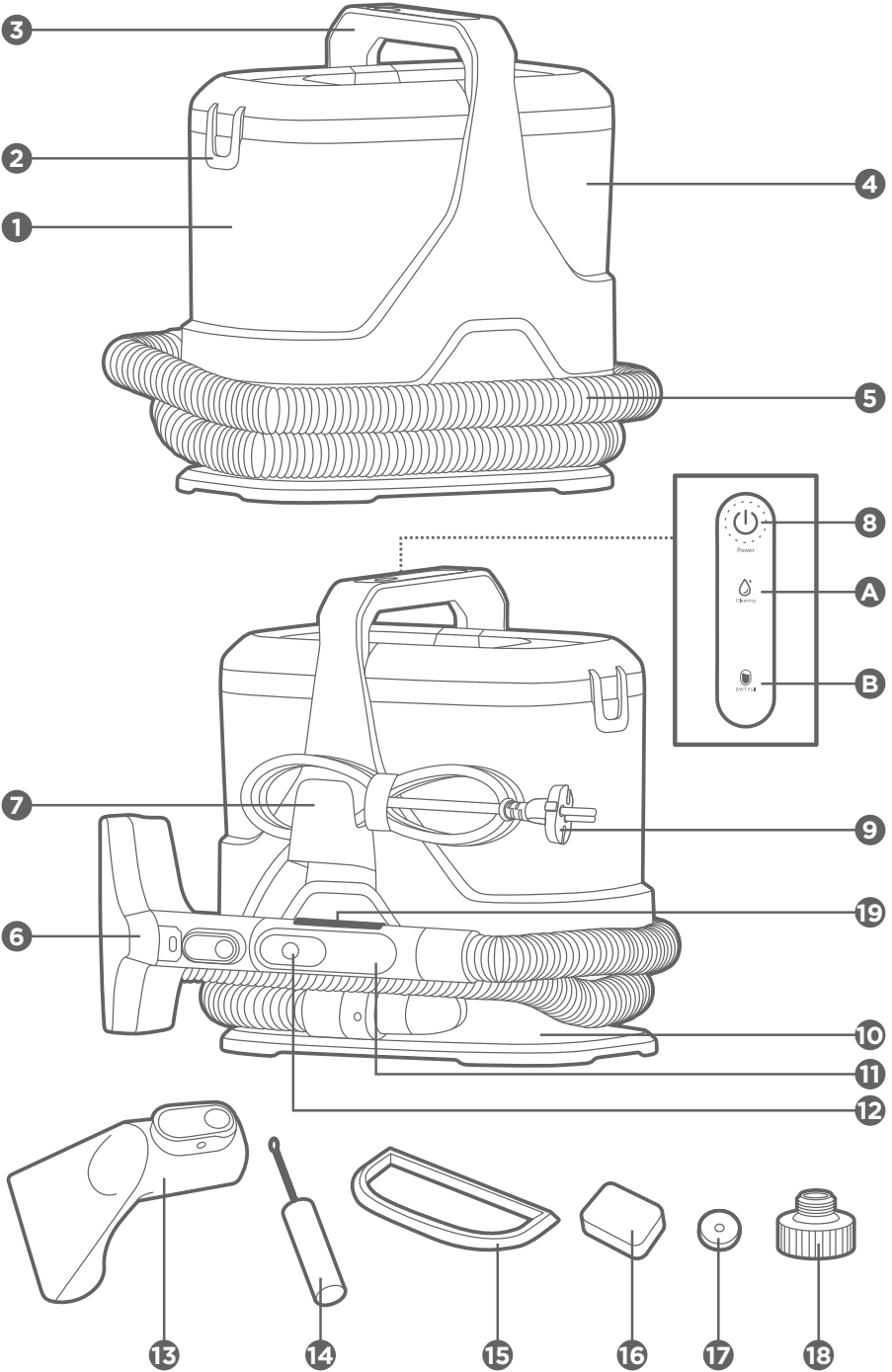
PL

HU

RO

RU

UA



EN

FR

ES

PT

PL

HU

RO

RU

UA

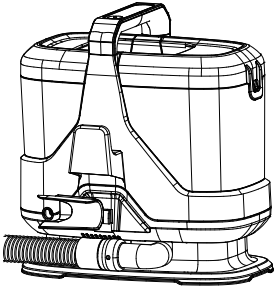


Fig. 1

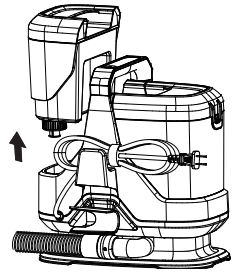


Fig. 2

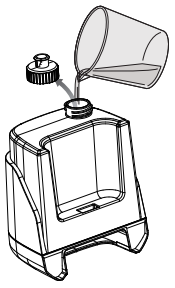


Fig. 3

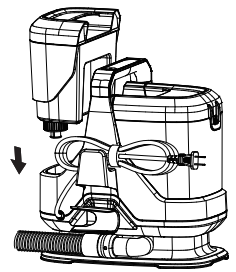


Fig. 4

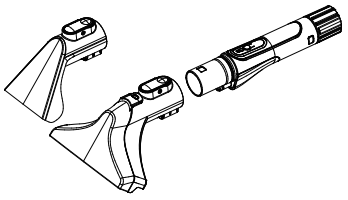


Fig. 5

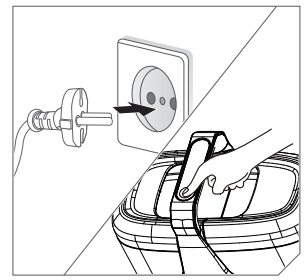


Fig. 6

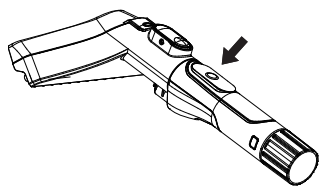


Fig. 7

EN

FR

ES

PT

PL

HU

RO

RU

UA

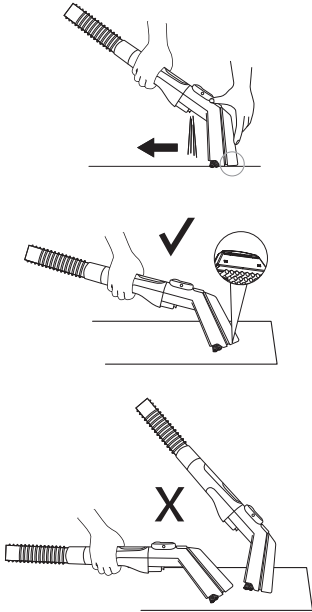


Fig. 8

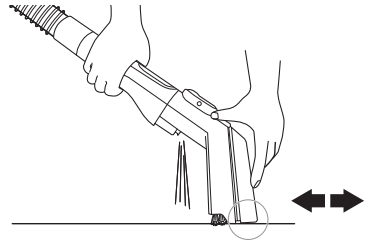


Fig. 9

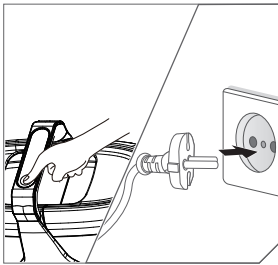


Fig. 10

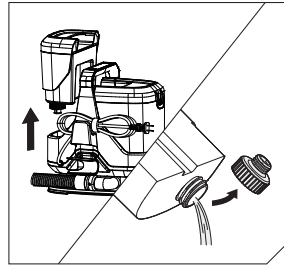


Fig. 11

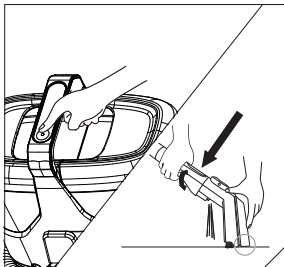


Fig. 12

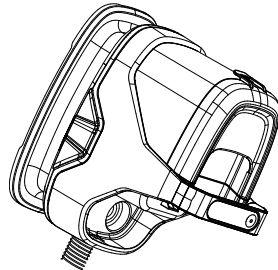


Fig. 13

EN

FR

ES

PT

PL

HU

RO

RU

UA

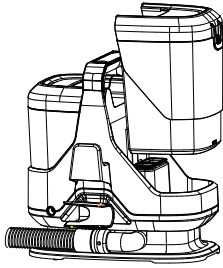


Fig. 14

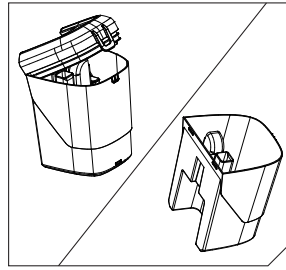


Fig. 15

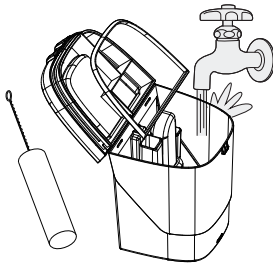


Fig. 16

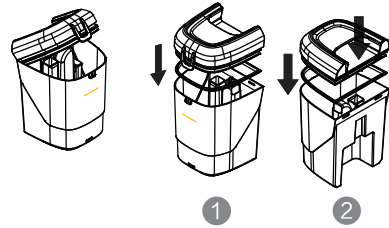


Fig. 17

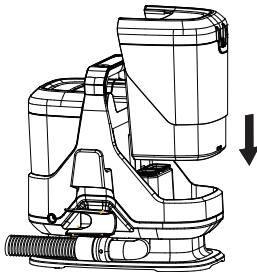


Fig. 18

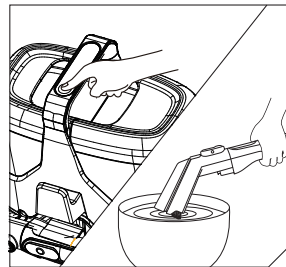


Fig. 19

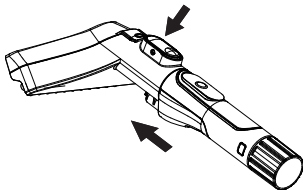


Fig. 20

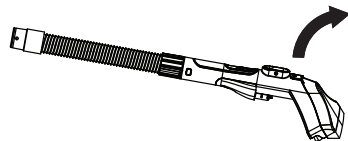


Fig. 21

EN

FR

ES

PT

PL

HU

RO

RU

UA

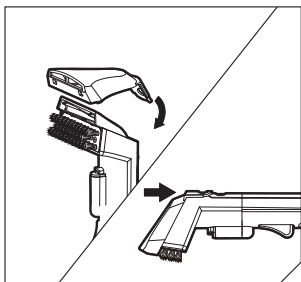


Fig. 22

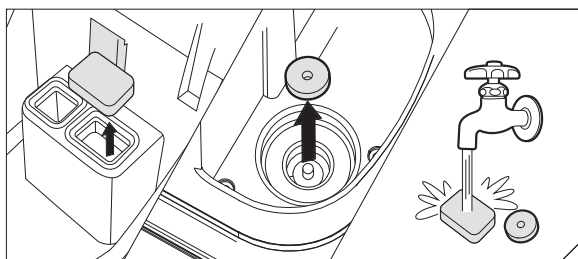


Fig. 23

# CONTENT OVERVIEW

<b>1. SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>P. 8</b>
<b>2. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>P. 9</b>
<b>3. PRODUCT DESCRIPTION</b>	<b>P. 10</b>
<b>4. BEFORE FIRST USE</b>	<b>P. 10</b>
<b>5. OPERATION</b>	<b>P. 10</b>
<b>6. CLEANING AND CARE</b>	<b>P. 11</b>
<b>7. TROUBLESHOOTING</b>	<b>P. 13</b>


## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

Please read this user manual carefully and retain the instructions for future reference.

1. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
2. The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.
3. The appliance shall not be left unattended while it is connected to the supply mains.
4. The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
5. Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.
6. The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance.
7. Use the appliance only for its intended purpose. Improper use may result in an electric shock, fire or serious injury and may void the warranty.
8. This appliance is for household use only. It is not suitable for commercial, industrial, or outdoor use.
9. This appliance is intended to be used in households and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments;
  - Farm houses;
  - By customers in hotels, motels, and other residential type environments.
10. Before plugging the appliance into the wall socket, check that the local electric current corresponds to the current specified on the appliance's rating plate. Always plug your appliance into an earthed wall socket.
11. Do not operate the appliance with a damaged cord or plug (for example if the plug becomes hot), after the appliance malfunctions, or if it is dropped or damaged in any manner. If the appliance, power cord or plug is damaged in any way, it must be repaired by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. If the appliance leaks, stop using it immediately.
12. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
13. Keep children and pets away from the appliance and its power cord. Children should be supervised to make sure they do not play with the appliance.
14. Do not use the appliance in a hazardous location.
15. Never attempt to modify, repair or dismantle the appliance. Doing so may result in fire, electric shock or damage and will void the warranty.
16. Arrange the power cable so that it cannot be accidentally caught or tripped over.
17. The electrical socket must remain easily accessible.
18. Only use the power cord supplied with this appliance.



19. Do not plug the appliance into a multi-plug or an extension cable.
20. Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, undertaking user maintenance, or cleaning.
21. Do not unplug by pulling the power cord. To unplug, always grasp the plug, not the power cord.
22. Use only the original accessories or accessories recommended by the manufacturer.
23. No naked flames, such as a candle, can be placed on or near the appliance.
24. Never immerse the appliance, power cord or plug in water. Do not expose electrical parts of the appliance to damp environments, liquids or bodies of water, such as a bath.
25. Do not use the appliance when any opening/hose is blocked. Make sure the openings, wash tools and hose are kept free of dust, debris, hair and anything that may reduce the air/water flow.
26. To prevent damage, personal injury or fire, do not use the fabric cleaner as a vacuum cleaner to clean up:
  - dust, dirt or debris, including sharp broken objects such as shards of glass;
  - harmful liquids such as detergent, solvents or corrosive liquids;
  - flammable or inflammable substances such as gasoline or alcohol;
  - hot or burning objects such as cigarettes, matches, hot ashes.
 The fabric cleaner is for cleaning stains only. Always vacuum up dirt with a vacuum cleaner and use a cloth to soak up excess liquids from a spillage, before using the fabric cleaner.
27. The liquid must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
28. Do not open the water tanks during use.
29. Never use the fabric cleaner without the tanks, screw cap, seal, air inlet filter and foam filter installed.
30. Always make sure there is water in the clean water tank before use.
31. When cleaning, follow the instructions in the **Cleaning and care** section.

32.  The marking of this device (symbol of a crossed-out dustbin) complies with European Directive 2012/19/EU relating to „used electrical and electronic equipment“. This marking means that this equipment, at the end of its useful life, cannot be disposed of with other household waste. The user is required to deliver it to operators who collect used electrical and electronic equipment. Collection operators, including local collection points, shops and local authorities, create an appropriate system for collecting equipment. Appropriate collection of used electrical and electronic equipment helps avoid harmful impacts on human health and the environment, resulting from the presence of hazardous components, as well as from improper storage and treatment of this equipment.

## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage:	220-240 V, 50-60 Hz
Power consumption:	600 W
Tank capacity:	Clean water 1.3 L Dirty water 1.1 L
Suction power:	50 W $\pm$ 10 %
Sound pressure noise:	$\leq$ 73 dB(A)
Fabric cleaner pressure:	$\geq$ 15 Kpa
Operating temperature:	5 °C - 40 °C
Operating humidity:	$\leq$ 60 %
Waterproof rating:	IPX4 - the appliance is protected from water spray from any direction
Protection class:	Class II

### 3. PRODUCT DESCRIPTION

- |  |  |
|--|--|
| 1. Dirty water tank                      | 12. Water spray button and spray indicator light         |
| 2. Latch                                 | 13. Mini wash tool (no bristles) with release button     |
| 3. Handle                                | 14. Dirty water tank cleaning brush                      |
| 4. Clean water tank                      | 15. Seal (in the dirty water tank cover)                 |
| 5. Flexible hose                         | 16. Foam filter (below the dirty water tank)             |
| 6. Large wash tool with release button   | 17. Air inlet filter (below the clean water tank)        |
| 7. Power cord storage hook               | 18. Screw cap (on the underside of the clean water tank) |
| 8. On/off button                         | 19. Hose hook  |
| A. Power indicator light                 |  |
| B. Dirty water tank full indicator light |  |
| 9. Power cord and plug                   |  |
| 10. Main body                            |  |
| 11. Hose handle                          |  |

### 4. BEFORE FIRST USE

1. Unpack the appliance and all parts. Make sure to remove the clean water tank's screw cap from the box.
2. Make sure the appliance is not damaged and that there are no missing accessories. Contact our after-sales service if there any missing or damaged parts.

### 5. OPERATION

#### 5.1. ASSEMBLY

1. Make sure that the on/off switch and power indicator light are off and the appliance is unplugged.
2. Before first use, attach the hose hook onto the main body (see **Fig. 1**).
3. Pull the handhold on the top of the clean water tank upwards and lift off the tank (see **Fig. 2**).
4. Turn the clean water tank upside down. Turn the screw cap anticlockwise and undo the cap. Use a jug to add clean warm water (maximum water temperature 40°C) to the clean water tank. If using cleaning detergent, add it to the water tank now. Follow the cleaning detergent guidelines for how much to add. Make sure you do not fill the clean water tank above the MAX mark on the tank (see **Fig. 3**).

**Note:** Only use a recommended detergent. See guide below:

Recommended detergent	Not recommended detergent
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Strong alkaline ionized water</li> <li>■ Baking soda</li> <li>■ Citric acid</li> <li>■ Hypochlorous acid</li> <li>■ Weak acid electrolytic water, such as a detergent producing less foam</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Any detergent, such as carpet shampoo, that produces a large amount of foam, as this may get inside the fabric cleaner</li> <li>■ Dishwasher detergent</li> <li>■ Strongly alkaline or acidic detergent</li> </ul>

5. Put the screw cap onto the clean water tank and turn it clockwise. Make sure it is secured tightly into place. Pour off any excess water and slot the clean water tank back onto the main body (see **Fig. 4**).
6. Attach either the large or mini water tool to the hose handle. Push the parts together until they click into place (see **Fig. 5**).
  1. The fabric cleaner can be used on fabrics such as carpets, rugs or upholstery.
  2. The mini wash tool is best suited for smaller stains or in tight spaces.
  3. The large wash tool is perfect for cleaning relatively large surface areas and tough stains.

## 5.2. USE

**Note:** The fabric cleaner is for cleaning stains only. Always vacuum up dirt with a vacuum cleaner and use a cloth to soak up excess liquids from a spillage, before using the fabric cleaner.

1. Unwrap the power cord fully and insert the plug into the mains socket. Press the on/off button to turn the appliance on. The power indicator light will illuminate (see **Fig. 6**).
2. Press the water spray button to spray water onto the surface. Release the water spray button to stop spraying (see **Fig. 7**).
3. Tilt the wash tool forward so that it is in contact with the surface, to enable the suction inlet to collect dirty water on the backward stroke. Over or under tilting the wash tool may result in poor water pick up. Make sure all the water is sucked up and then allow the fabric to dry thoroughly to prevent mould or odours (see **Fig. 8**).
  - Use the handle to carry the fabric cleaner. Do not pull the appliance by the hose.
  - Empty the dirty water tank before its contents exceed the MAX mark (see **Emptying and cleaning the dirty water tank** in the **Cleaning and care** section). When the dirty water tank has reached the maximum water level, the appliance will automatically stop and the dirty water indicator full light will flash red (the float ball in the dirty water tank prevents suction until it is emptied).
  - To avoid further staining or damage on surfaces, regularly check that the bottom of the wash tool including the bristles are clean.
4. For stubborn stains, use cleaning detergent on the stain according to the cleaning detergent's instructions. Rub the stained area with the brush part to help it lift up the dirt and then suck up the liquid from the fabric to remove the dirt (see **Fig. 9**).  
**Caution:** Spot test any cleaning detergent in a discreet place to make sure it does not damage the fabric.
5. After use, press the on/off button to turn off the appliance. The power indicator light will turn off. Unplug the appliance from the power socket (see **Fig. 10**).

**Note:** When you have finished using the appliance, always empty the water tanks and clean all accessories to prevent unpleasant odours.

## 6. CLEANING AND CARE

- Empty the water tanks and clean all parts thoroughly after each use.
- Clean the foam filter at least once a month or more frequently if required.
- Clean the main body with a slightly damp, soft cloth. Make sure that no liquid enters the main body.
- After cleaning, air dry all parts thoroughly. Then reassemble the fabric cleaner.
- Regularly check the hose for any damage or leakage.



### Warning:

Do not immerse the power cord, plug, or main unit in water or any other liquids as they contain electrical components. Do not rinse them under the tap.

### 6.1. CLEANING THE CLEAN WATER TANK

1. Pull the handhold on the top of the clean water tank upwards and lift off the tank. Turn the screw cap anticlockwise to loosen and remove it. Pour away any remaining water (see **Fig. 11**).
2. Put the screw cap back onto the clean water tank. Slot the tank back onto the main body (see **Fig. 12**).
3. Hold the hose over a sink or drain. Press the on/off button to turn on the appliance and then press the water spray button to remove any remaining water. Remove the tank and tilt the appliance to remove any remaining water from the main body. (see **Fig. 13**).

### 6.2. EMPTYING AND CLEANING THE DIRTY WATER TANK

1. Lift the dirty water tank upwards and remove it from the main body (see **Fig. 14**).
2. Slightly pull the latch on the dirty water tank outwards and then lift off the tank cover. Pour away the dirty water (see **Fig. 15**).

3. Hold the tab on the seal to pull it off the tank cover. Wash the tank, its cover and seal in warm soapy water. Dry all parts thoroughly (see **Fig. 16**).
4. Reassemble the dirty water tank. Reinstall the seal onto the tank cover. Attach the tank cover back onto the dirty water tank by placing the back edge of the tank cover onto the back of the dirty water tank and then lowering the front edge of the tank cover. Clip the latch back into place (see **Fig. 17**).
5. Slot the dirty water tank back onto the main body (see **Fig. 18**).

### 6.3. CLEANING THE WASH TOOLS AND HOSE

1. To clean the hose, press the on/off button to turn the fabric cleaner on and suck up clean water from a bowl (see **Fig. 19**).
2. Press the wash tool release button and pull the wash tool from the hose handle (see **Fig. 20**).
3. Prise open and remove the transparent cover from the large wash tool. Clean the wash tools in water or warm soapy water, if required. Make sure to remove any dirt or debris from inside the wash tool's tube. Allow to dry thoroughly (see **Fig. 21**).
4. Reattach the transparent cover to the wash tool, making sure it clicks firmly back into place (see **Fig. 22**).

### 6.4. CLEANING THE FILTERS

- Remove the water tank(s).
- Take the air inlet filter out of the dirty water tank and take the foam filter out of the clean water tank. Use tweezers, if necessary. Rinse the filters under running water. Allow to dry thoroughly.
- Reinsert the filters and the water tanks (see **Fig. 23**).

### 6.5. STORAGE

- Always unplug and clean the appliance before storing it.
- Stow the power cord on the power cord storage hook.
- Wind the hose around the appliance and clip it into the hose hook.
- Store the appliance in a dry, dust-free place away from direct sunlight.

## 7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The fabric cleaner does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The fabric cleaner is not connected to the mains socket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Securely insert the plug into the mains socket. Press the ON/OFF button. If the fabric cleaner is still not working, ask a qualified technician to check the fabric cleaner.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The fabric cleaner does not work.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contact an authorised repair centre to mend the power cord.</li> </ul>
No water releases when pressing the water release button.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The wash tool, the water outlet on the hose handle or the hose is blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove and clean these parts as shown in the <b>Cleaning and care</b> section.</li> <li>Make sure the wash tool is securely connected to the hose handle.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The clean water tank is incorrectly fitted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove and then reinsert the clean water tank, making sure it clicks firmly into place.</li> </ul>
No suction / no water is collecting in the dirty water tank and/or there is excessive noise or high-pitched sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The dirty water tank is full or incorrectly installed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Empty and clean the dirty water tank (see the <b>Cleaning and care</b> section).</li> <li>Reinstall the dirty water tank.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The hose is blocked or damaged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the hose for cracks. If the hose is damaged, contact an authorized repair centre to mend it.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Flush the hose through (see the <b>Cleaning and care</b> section).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The wash tool is blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detach the wash tool and wash in water to remove the blockage.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The air inlet filter is dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove, clean and reinstall the filter.</li> </ul>

# TABLE DES MATIÈRES :


FR

<b>1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>	<b>P. 14</b>
<b>2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b>	<b>P. 16</b>
<b>3. DESCRIPTION DU PRODUIT</b>	<b>P. 16</b>
<b>4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION</b>	<b>P. 16</b>
<b>5. FONCTIONNEMENT</b>	<b>P. 16</b>
<b>6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>	<b>P. 18</b>
<b>7. GUIDE DE DÉPANNAGE</b>	<b>P. 19</b>

## 1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour une utilisation ultérieure.

1. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes de qualification similaire, pour des raisons de sécurité.
2. La fiche d'alimentation doit être retirée de la prise de courant avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil.
3. L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
4. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
5. Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en train de refroidir.
6. L'appareil doit être débranché après utilisation et avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'appareil.
7. Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Une mauvaise utilisation peut entraîner un risque d'électrocution, d'incendie ou de blessures graves et peut annuler la garantie.
8. Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas conçu pour un usage commercial, industriel ou extérieur.
9. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :
  - Espace cuisine du personnel de magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - Fermes ;
  - Par les clients d'hôtels, de motels et d'autres environnements à caractère résidentiel.
10. Avant de brancher l'appareil sur une prise de courant, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez toujours votre appareil sur une prise reliée à la terre.
11. N'utilisez pas l'appareil si son cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés (par exemple si la fiche devient chaude), s'il présente un dysfonctionnement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit. Si l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée de quelque façon que ce soit, il doit être réparé par le fabricant, son agent de maintenance ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter un danger. Si l'appareil fuit, arrêtez immédiatement de l'utiliser.
12. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils sont correctement surveillés ou si des consignes relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
13. Gardez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
14. N'utilisez pas l'appareil dans un endroit à risque.
15. N'essayez en aucun cas de modifier, réparer ou démonter l'appareil. Cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou autres dommages, et entraînerait l'annulation de la garantie.

16. Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne risque de trébucher dessus ou de le débrancher accidentellement.
17. **La prise électrique doit rester facilement accessible.**
18. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec cet appareil.
19. **Ne branchez pas l'appareil sur une multiprise ou une rallonge.**
20. Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur avant de le laisser sans surveillance, de l'assembler, de le désassembler, de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
21. **Ne débranchez pas l'appareil en tirant son cordon d'alimentation. Pour le débrancher, saisissez toujours la fiche et non pas le cordon.**
22. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine ou des accessoires recommandés par le fabricant.
23. **Aucune source de flamme nue (ex : bougie) ne doit être placée sur ou à proximité de l'appareil.**
24. Ne plongez jamais l'appareil, son cordon d'alimentation ou sa fiche d'alimentation dans l'eau. N'exposez pas les parties électriques de l'appareil à des environnements humides, à des liquides ou à des plans d'eau, comme un bain.
25. **N'utilisez pas l'appareil en cas d'obstruction d'une ouverture/du tuyau. Assurez-vous que les ouvertures, les outils de nettoyage et le tuyau sont exempts de poussière, de débris, de cheveux et de tout autre objet susceptible de réduire le débit d'air/d'eau.**
26. Pour éviter tout dommage, blessure ou incendie, n'utilisez pas le détacheur en tant qu'aspirateur pour nettoyer :
- la poussière, la saleté ou les débris, y compris les objets brisés et pointus, tels que des éclats de verre ;
  - des liquides dangereux, tels que des détergents, des solvants ou des liquides corrosifs ;
  - des substances inflammables, telles que de l'essence ou de l'alcool ;
  - des objets chauds ou brûlants, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres brûlantes.
- Le détacheur est uniquement destiné à nettoyer les taches. Aspirez toujours la saleté avec un aspirateur et utilisez un chiffon pour absorber l'excès de liquide provenant d'un renversement avant d'utiliser le détacheur.
27. **Le liquide ne doit pas être dirigé vers des équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.**
28. N'ouvrez pas les réservoirs d'eau pendant l'utilisation.
29. **N'utilisez jamais le détacheur sans les réservoirs, le bouchon à vis, le joint, le filtre d'entrée d'air et le filtre en mousse installés.**
30. Assurez-vous toujours qu'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau propre avant l'utilisation.
31. **Lors du nettoyage, suivez les consignes de la partie **Nettoyage et entretien**.**
32.  Le marquage de cet appareil (symbole de la poubelle barrée) est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux « équipements électriques et électroniques usagés ». Ce marquage signifie que cet équipement, en fin de vie, ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rapporter auprès d'un point de collecte pour équipements électriques et électroniques usagés. Les points de collecte locaux, les magasins et les collectivités mettent à votre disposition un système approprié de collecte des équipements. Une collecte appropriée des équipements électriques et électroniques usagés permet d'éviter les impacts nocifs sur la santé et l'environnement qui résultent de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un stockage et d'un traitement inappropriés de ces équipements.

## 2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale :	220-240 V, 50-60 Hz
Consommation électrique :	600 W
Capacité du réservoir :	Réservoir d'eau propre 1,3 l Réservoir d'eau sale 1,1 l
Puissance d'aspiration :	50 W $\pm$ 10 %
Niveau de pression acoustique :	$\leq$ 73 dB(A)
Pression du détacheur :	$\geq$ 15 Kpa
Température de fonctionnement :	5 °C - 40 °C
Humidité de fonctionnement :	$\leq$ 60 %
Indice d'étanchéité :	IPX4 - L'appareil est protégé contre les projections d'eau venant de toutes directions
Classe de protection :	Classe II

## 3. DESCRIPTION DU PRODUIT

- |  |   |
|--|---|
| 1. Réservoir d'eau sale                                  | 12. Bouton de pulvérisation d'eau et voyant de pulvérisation          |
| 2. Loquet  | 13. Mini buse de nettoyage (sans poils) avec bouton de déverrouillage |
| 3. Poignée   | 14. Brosse de nettoyage du réservoir d'eau sale                       |
| 4. Réservoir d'eau propre                                | 15. Joint (dans le couvercle du réservoir d'eau sale)                 |
| 5. Tuyau flexible  | 16. Filtre en mousse (sous le réservoir d'eau sale)                   |
| 6. Large buse de nettoyage avec bouton de déverrouillage | 17. Filtre d'entrée d'air (sous le réservoir d'eau propre)            |
| 7. Crochet de rangement du cordon d'alimentation         | 18. Bouchon à vis (sur le dessous du réservoir d'eau propre)          |
| 8. Bouton marche/arrêt                                   | 19. Crochet du tuyau  |
| A. Voyant d'alimentation                                 |   |
| B. Voyant d'alerte de réservoir d'eau sale plein         |   |
| 9. Cordon et fiche d'alimentation                        |   |
| 10. Partie principale                                    |   |
| 11. Manche du tuyau                                      |   |

## 4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déballez l'appareil et toutes les pièces. Assurez-vous de retirer le bouchon à vis du réservoir d'eau propre de la boîte.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'aucun accessoire ne manque. Si une pièce est manquante ou endommagée, contactez notre service après-vente.

## 5. FONCTIONNEMENT

### 5.1. ASSEMBLAGE

- Assurez-vous que le bouton marche/arrêt et le voyant d'alimentation sont éteints et que l'appareil est débranché.
- Avant la première utilisation, fixez le crochet du tuyau sur la partie principale de l'appareil (voir **Fig. 1**).
- Tirez la poignée située au-dessus du réservoir d'eau propre vers le haut et soulevez le réservoir (voir **Fig. 2**).



4. Retournez le réservoir d'eau propre. Tournez le bouchon à vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le. À l'aide d'une carafe, ajoutez de l'eau tiède et propre (eau à une température maximale de 40 °C) dans le réservoir d'eau propre. Si vous utilisez un produit de nettoyage, ajoutez-le en même temps au réservoir d'eau. Suivez les consignes du fabricant du produit de nettoyage pour savoir quelle quantité ajouter. Assurez-vous de ne pas remplir le réservoir d'eau propre au-delà du repère MAX sur le réservoir (voir Fig. 3).

**Remarque :** Utilisez uniquement un détergent recommandé. Voir le guide ci-dessous :

Détergents recommandés	Détergents non recommandés
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eau ionisée alcaline forte</li> <li>■ Bicarbonate de soude</li> <li>■ Acide citrique</li> <li>■ Acide hypochloreux</li> <li>■ Eau électrolytique acide faible, telle qu'un détergent produisant moins de mousse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tout détergent, tel que du shampoing pour moquettes, produisant une grande quantité de mousse, car celle-ci pourrait pénétrer dans le détacheur</li> <li>■ Détergent pour lave-vaisselle</li> <li>■ Détergent alcalin ou acide fort</li> </ul>

5. Mettez le bouchon à vis en place sur le réservoir d'eau propre et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce qu'il soit bien fixé. Videz tout excès d'eau et remettez le réservoir d'eau propre sur la partie principale de l'appareil (voir Fig. 4).
6. Fixez la grande buse ou la mini buse sur le manche du tuyau. Enfoncez les pièces les unes dans les autres jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent (voir Fig. 5).
1. Le détacheur peut être utilisé sur des tissus tels que des moquettes, des tapis ou des tissus d'ameublement.
  2. La mini buse de nettoyage est idéale pour les petites taches ou dans les espaces restreints.
  3. La grande buse de nettoyage est parfaite pour nettoyer des surfaces relativement larges et des taches tenaces.

## 5.2. UTILISATION

**Remarque :** Le détacheur sert uniquement à nettoyer les taches. Aspirez toujours la saleté avec un aspirateur et utilisez un chiffon pour absorber l'excès de liquide provenant d'un renversement avant d'utiliser le détacheur.

1. Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la fiche sur la prise secteur. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil en marche. Le voyant d'alimentation s'allume alors (voir Fig. 6).
2. Appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau pour pulvériser de l'eau sur la surface. Relâchez le bouton de pulvérisation d'eau pour arrêter la pulvérisation (voir Fig. 7).
3. Inclinez la buse de nettoyage vers l'avant afin qu'elle soit en contact avec la surface, pour permettre à l'orifice d'aspiration de récupérer l'eau sale lors du mouvement de retour. Une inclinaison excessive ou insuffisante de la buse de nettoyage peut entraîner une récupération insuffisante de l'eau. Assurez-vous que toute l'eau est aspirée, puis laissez le tissu sécher complètement pour éviter la formation de moisissure ou d'odeurs (voir Fig. 8).
  - Utilisez la poignée pour transporter le détacheur. Ne tirez pas l'appareil par son tuyau.
  - Videz le réservoir d'eau sale avant que son contenu ne dépasse le repère MAX (voir **Vidage et nettoyage du réservoir d'eau sale** dans la partie **Nettoyage et entretien**). Lorsque le contenu du réservoir d'eau sale a atteint le niveau maximum, l'appareil s'arrête automatiquement et le voyant d'alerte de réservoir d'eau sale plein clignote en rouge (le flotteur situé dans le réservoir d'eau sale empêche l'aspiration jusqu'à ce que le réservoir soit vidé).
    - Pour éviter de tacher davantage les surfaces ou de les endommager, vérifiez régulièrement que le dessous de la buse de nettoyage, y compris les poils, sont propres.
4. Pour les taches tenaces, utilisez un produit de nettoyage sur la tache, conformément aux instructions du fabricant du produit. Frottez la zone tachée avec la partie brosse pour aider à décoller la saleté, puis aspirez le liquide du tissu pour éliminer les saletés (voir Fig. 9).

**Attention :** Testez tout produit de nettoyage dans un endroit discret pour vous assurer qu'il n'endommage pas le tissu.

- Après l'utilisation, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil. Le voyant d'alimentation s'éteint alors. Débranchez l'appareil de la prise secteur (voir **Fig. 10**).

**Remarque :** Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, videz toujours les réservoirs d'eau et nettoyez tous les accessoires pour éviter les odeurs désagréables.

## 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Videz les réservoirs d'eau et nettoyez soigneusement toutes les pièces après chaque utilisation.
- Nettoyez le filtre en mousse au moins une fois par mois ou plus fréquemment si nécessaire.
- Nettoyez la partie principale de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans la partie principale de l'appareil.
- Laissez toutes les pièces sécher complètement à l'air libre après le nettoyage. Assemblez ensuite à nouveau le détacheur.
- Vérifiez régulièrement le tuyau à la recherche d'éventuels dommages ou fuites.



### **Avertissement :**

N'immergez pas le cordon d'alimentation, la fiche ou la partie principale de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, car ils contiennent des composants électriques. Ne les rincez pas sous le robinet.

### 6.1. NETTOYAGE DU RÉSERVOIR D'EAU PROPRE

1. Tirez la poignée située au sommet du réservoir d'eau propre vers le haut et soulevez le réservoir. Tournez le bouchon à vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le desserrer et le retirer. Videz l'eau restante (voir **Fig. 11**).
2. Remettez le bouchon à vis en place sur le réservoir d'eau propre. Placez à nouveau le réservoir sur la partie principale de l'appareil (voir **Fig. 12**).
3. Tenez le tuyau au-dessus d'un évier ou d'un conduit d'évacuation. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil en marche, puis appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau pour éliminer l'eau restante. Retirez le réservoir et inclinez l'appareil pour éliminer toute eau restante de la partie principale (voir **Fig. 13**).

### 6.2. VIDAGE ET NETTOYAGE DU RÉSERVOIR D'EAU SALE

1. Soulevez le réservoir d'eau sale vers le haut et retirez-le de la partie principale de l'appareil (voir **Fig. 14**).
2. Tirez légèrement le loquet du réservoir d'eau sale vers l'extérieur, puis soulevez le couvercle du réservoir. Videz l'eau sale (voir **Fig. 15**).
3. Tenez la languette du joint pour le retirer du couvercle du réservoir. Nettoyez le réservoir, son couvercle et son joint à l'eau tiède savonneuse. Séchez bien toutes les pièces (voir **Fig. 16**).
4. Assemblez à nouveau le réservoir d'eau sale. Remettez le joint en place sur le couvercle du réservoir. Fixez le couvercle du réservoir sur le réservoir d'eau sale en plaçant le bord arrière du couvercle sur l'arrière du réservoir d'eau sale, puis en abaissant le bord avant du couvercle du réservoir. Clipsez le loquet (voir **Fig. 17**).
5. Remettez le réservoir d'eau sale en place sur la partie principale de l'appareil (voir **Fig. 18**).

### 6.3. NETTOYAGE DES BUSES ET DU TUYAU

1. Pour nettoyer le tuyau, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre le détacheur en marche et aspirez l'eau propre d'un bol (voir **Fig. 19**).
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la buse de nettoyage et retirez la buse du manche du tuyau (voir **Fig. 20**).
3. Ouvrez le couvercle transparent de la grande buse de nettoyage en faisant levier, puis retirez-le. Nettoyez les buses de nettoyage à l'eau ou à l'eau tiède savonneuse, si nécessaire. Assurez-vous d'enlever toute saleté ou débris de l'intérieur du tube des buses. Laissez-les sécher complètement (voir **Fig. 21**).

4. Remettez le couvercle transparent en place sur la buse de nettoyage en vous assurant qu'il est bien enclenché (voir **Fig. 22**).

## 6.4. NETTOYAGE DES FILTRES

- Fermez le ou les réservoirs d'eau.
- Retirez le filtre d'entrée d'air du réservoir d'eau sale et retirez le filtre en mousse du réservoir d'eau propre. Utilisez une pince à épiler si nécessaire. Rincez les filtres à l'eau courante. Laissez-les sécher complètement.
- Remettez les filtres et les réservoirs d'eau en place (voir **Fig. 23**).

## 6.5. RANGEMENT

- Débranchez et nettoyez toujours l'appareil avant de le ranger.
- Rangez le cordon d'alimentation sur le crochet de rangement du cordon d'alimentation.
- Enroulez le tuyau autour de l'appareil et fixez-le au crochet du tuyau.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec, sans poussière et à l'abri de la lumière directe du soleil.

# 7. GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le détacheur ne fonctionne pas.	■ Le détacheur n'est pas branché sur la prise secteur.	■ Insérez bien la fiche dans la prise secteur. Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Si le détacheur ne fonctionne toujours pas, demandez à un technicien qualifié d'inspecter le détacheur.
	■ Le détacheur ne fonctionne pas.	■ Contactez un centre de réparation agréé pour faire réparer le cordon d'alimentation.
Il n'y a pas d'eau qui sort lorsque vous appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau.	■ La buse de nettoyage, la sortie d'eau sur le manche du tuyau ou le tuyau sont obstrués.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retirez et nettoyez ces pièces comme indiqué dans la partie <b>Nettoyage et entretien</b>.</li> <li>■ Assurez-vous que la buse de nettoyage est bien fixée sur le manche du tuyau.</li> </ul>
	■ Le réservoir d'eau propre est mal installé.	■ Retirez le réservoir d'eau propre, puis remettez-le en place en vous assurant qu'il est bien enclenché.
Il n'y a pas d'aspiration/il n'y a pas d'eau récupérée dans le réservoir d'eau sale et/ou il y a un bruit excessif ou un son aigu.	■ Le réservoir d'eau sale est plein ou mal installé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Videz le réservoir d'eau sale et nettoyez-le (voir la partie <b>Nettoyage et entretien</b>).</li> <li>■ Installez le réservoir correctement.</li> </ul>
	■ Le tuyau est obstrué ou endommagé.	■ Vérifiez que le tuyau n'est pas fissuré. Si le tuyau est endommagé, contactez un centre de réparation agréé pour le faire réparer.
		■ Purgez le tuyau (voir la partie <b>Nettoyage et entretien</b> ).
	■ La buse de nettoyage est obstruée.	■ Retirez la buse de nettoyage et nettoyez-la à l'eau pour éliminer l'obstruction.
	■ Le filtre d'entrée d'air est sale.	■ Retirez le filtre, nettoyez-le et remettez-le en place.

# DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO:


<b>1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	<b>P. 20</b>
<b>2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b>	<b>P. 22</b>
<b>3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b>	<b>P. 22</b>
<b>4. ANTES DEL PRIMER USO</b>	<b>P. 22</b>
<b>5. MODO DE EMPLEO</b>	<b>P. 22</b>
<b>6. LIMPIEZA Y CUIDADOS</b>	<b>P. 24</b>
<b>7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>P. 25</b>

ES

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual del usuario y conserve las instrucciones para futuras consultas.

1. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas de forma similar para evitar cualquier peligro.
2. Deberá retirarse el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento en el aparato.
3. No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
4. No use este aparato si se ha caído al suelo, si tiene daños visibles o si presenta fugas.
5. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando está encendido o enfriándose.
6. Desenchufe el aparato después del uso y antes de limpiarlo y llevar a cabo trabajos de mantenimiento.
7. Utilice el aparato solamente para el fin previsto. El uso inadecuado puede resultar en una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves y puede anular la garantía.
8. Este aparato es únicamente para uso doméstico. No es apto para uso comercial, industrial ni en exteriores.
9. Este aparato está previsto para uso doméstico y en aplicaciones similares, como:
  - zonas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas rurales;
  - para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial.
10. Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, compruebe que la alimentación de la red eléctrica local coincida con la indicada en la placa del aparato. Enchufe siempre el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
11. No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados (por ejemplo, si el enchufe se calienta), si el aparato no funciona correctamente o si se ha caído o dañado de cualquier forma. Si el aparato, el cable de alimentación o el enchufe sufren algún tipo de daño, deben ser reparados por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar situaciones de peligro. Si el aparato tiene fugas, deje de usarlo inmediatamente.
12. Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no podrán ser realizadas por niños sin supervisión.
13. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato y de su cable de alimentación. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
14. No utilice el aparato en un lugar peligroso.
15. No intente nunca modificar, reparar o desmontar el producto. Si lo hace, puede provocar un incendio, una descarga eléctrica o daños y anulará la garantía.
16. Coloque el cable de alimentación USB de manera que no pueda ser atrapado accidentalmente ni se pueda tropezar con él.

17. La toma de corriente debe permanecer fácilmente accesible.
18. Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado con este aparato.
19. No conecte el aparato a un enchufe múltiple ni a un cable alargador.
20. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si se deja sin vigilancia, antes de montarlo, desmontarlo, realizar tareas de mantenimiento por parte del usuario o limpiarlo.
21. No lo desenchufe tirando del cable de alimentación. Para desenchufar, sujete siempre del enchufe, no tire del cable de alimentación.
22. Utilice únicamente los accesorios originales o recomendados por el fabricante.
23. No se pueden colocar llamas desnudas, como velas, sobre el producto o cerca de él.
24. No sumerja nunca el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua. No exponga las piezas eléctricas del aparato a ambientes húmedos, líquidos o masas de agua, como una bañera.
25. No utilice el aparato si alguna abertura o manguera está obstruida. Asegúrese de que las aberturas, las herramientas de lavado y la manguera se mantienen libres de polvo, residuos, pelo y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire/agua.
26. Para evitar daños, lesiones personales o incendios, no utilice el limpiador de tapicerías como aspiradora para limpiar:
  - polvo, suciedad o residuos, incluidos objetos punzantes rotos como fragmentos de vidrio;
  - líquidos nocivos como detergentes, disolventes o líquidos corrosivos;
  - sustancias inflamables como la gasolina o el alcohol;
  - objetos calientes o ardientes como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
 El limpiador de tapicerías sólo sirve para limpiar manchas. Aspire siempre la suciedad con una aspiradora y utilice un paño para absorber el exceso de líquido de un derrame antes de utilizar el limpiador de tapicerías.
27. El líquido no debe dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
28. No abra los depósitos de agua durante el uso.
29. No utilice nunca el limpiador de tapicerías sin los depósitos, el tapón roscado, la junta, el filtro de entrada de aire y el filtro de espuma instalados.
30. Asegúrese siempre de que hay agua en el depósito de agua limpia antes de utilizarlo.
31. Para la limpieza, siga las instrucciones de la sección **Limpieza y cuidados**.
32.  El marcado de este aparato (símbolo de un cubo de basura tachado) cumple la Directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados. Este marcado significa que este equipo, al final de su vida útil, no puede ser eliminado con otros residuos domésticos. El usuario está obligado a entregarlo a los operadores que recogen equipos eléctricos y electrónicos usados. Los operadores de recogida, incluidos los puntos de recogida locales, los comercios y las autoridades locales, crean un sistema adecuado de recogida de equipos. La recogida adecuada de los equipos eléctricos y electrónicos usados contribuye a evitar los efectos nocivos para la salud humana y el medioambiente derivados de la presencia de componentes peligrosos, así como del almacenamiento y tratamiento inadecuados de estos equipos.

## 2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión nominal:	220-240 V, 50-60 Hz
Consumo de energía:	600 W
Capacidad del depósito:	Depósito de agua limpia 1,3 L Depósito de agua sucia 1,1 L
Potencia de succión:	50 W $\pm$ 10 %
Ruido de presión acústica:	$\leq$ 73 dB(A)
Limpiador de tapicerías a presión:	$\geq$ 15 Kpa
Temperatura de funcionamiento:	5 °C - 40 °C
Humedad de funcionamiento:	$\leq$ 60 %
Índice de impermeabilidad:	IPX4 - el aparato está protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
Clase de protección:	Clase II

## 3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Depósito de agua sucia
2. Pestillo
3. Asa
4. Depósito de agua limpia
5. Tubo flexible
6. Gran herramienta de lavado con botón de liberación
7. Gancho para guardar el cable de alimentación
8. Botón de encendido/apagado
  - A. Luz indicadora de encendido
  - B. Indicador luminoso de depósito de agua sucia lleno
9. Cable de alimentación y enchufe
10. Carcasa principal
11. Mango de la manguera
12. Botón de rociado de agua y luz indicadora de rociado
13. Miniherramienta de lavado (sin cerdas) con botón de liberación
14. Cepillo de limpieza del depósito de agua sucia
15. Junta (en la tapa del depósito de agua sucia)
16. Filtro de espuma (debajo del depósito de agua sucia)
17. Filtro de entrada de aire (debajo del depósito de agua limpia)
18. Tapón roscado (en la parte inferior del depósito de agua limpia)
19. Gancho de la manguera

## 4. ANTES DEL PRIMER USO

1. Desembale el aparato y todas las piezas. Asegúrese de retirar el tapón de rosca del depósito de agua limpia de la caja.
2. Asegúrese de que el producto no está dañado y de que no falta ningún accesorio. Si hubiera alguna pieza dañada o si faltara alguna pieza, póngase en contacto con nuestro servicio postventa.

## 5. MODO DE EMPLEO

### 5.1. MONTAJE

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado y el indicador luminoso de encendido están apagados y de que el aparato está desenchufado.
2. Antes del primer uso, fije el gancho de la manguera en el cuerpo principal (Ver **Fig. 1**).

3. Tire hacia arriba del asidero situado en la parte superior del depósito de agua limpia y levántelo (Ver **Fig. 2**).
4. Ponga el depósito de agua boca abajo. Gire el tapón roscado en sentido contrario a las agujas del reloj y aflójelo. Utilice una jarra para echar agua limpia templada (temperatura máxima del agua 40°C) al depósito de agua limpia. Si utiliza detergente de limpieza, añádalo ahora al depósito de agua. Siga las instrucciones del detergente para saber cuánto añadir. Asegúrese de no llenar el depósito de agua limpia por encima de la marca MAX del depósito (Ver **Fig. 3**).

**Nota:** Utilice únicamente un detergente recomendado. Consulte la guía siguiente:

Detergente recomendado	Detergente no recomendado
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Agua fuertemente alcalina ionizada</li> <li>■ Bicarbonato sódico</li> <li>■ Ácido cítrico</li> <li>■ Ácido hipocloroso</li> <li>■ Agua electrolítica débilmente ácida, como detergentes que producen menos espuma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cualquier detergente, como el champú para alfombras, que produzca una gran cantidad de espuma, ya que ésta puede introducirse en el limpiador de tejidos.</li> <li>■ Detergente para lavavajillas</li> <li>■ Detergente fuertemente alcalino o ácido</li> </ul>

5. Coloque el tapón de rosca en el depósito de agua limpia y gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que quede bien fijado en su sitio. Vierta el agua sobrante y vuelva a encajar el depósito de agua limpia en el cuerpo principal (Ver **Fig. 4**).
6. Conecte la herramienta de agua grande o mini al mango de la manguera. Presione las piezas hasta que encajen en su sitio (Ver **Fig. 5**).
  1. El limpiador de tapicerías puede utilizarse en tejidos como alfombras, moquetas o tapicerías.
  2. La miniherramienta de lavado es la más adecuada para manchas pequeñas o para usar en espacios reducidos.
  3. La herramienta de lavado grande es perfecta para limpiar superficies relativamente grandes y manchas difíciles.

## 5.2. USO

**Nota:** El limpiador de tapicerías sólo sirve para limpiar manchas. Aspire siempre la suciedad con una aspiradora y utilice un paño para absorber el exceso de líquido de un derrame antes de utilizar el limpiador de tapicerías.

1. Desenrolle completamente el cable de alimentación e inserte el enchufe en la toma de corriente. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato. Se encenderá el indicador luminoso. (Ver **Fig. 6**).
2. Pulse el botón de pulverización de agua para rociar agua sobre la superficie. Suelte el botón de pulverización de agua para detener la pulverización (Ver **Fig. 7**).
3. Incline la herramienta de lavado hacia delante de modo que esté en contacto con la superficie, para permitir que la entrada de aspiración recoja el agua sucia en la carrera hacia atrás. La inclinación excesiva o insuficiente de la herramienta de lavado puede provocar una recogida deficiente del agua. Asegúrese de aspirar toda el agua y deje que el tejido se seque bien para evitar la aparición de moho u olores (Ver **Fig. 8**).
  - Utilice el asa para transportar el limpiador de tapicerías. No tire del cable para transportar la herramienta.
  - Vacíe el depósito de agua sucia antes de que su contenido supere la marca MAX (consulte **Vaciado y limpieza del depósito de agua sucia** en la sección **Limpieza y cuidados**). Cuando el depósito de agua sucia haya alcanzado el nivel máximo de agua, el aparato se detendrá automáticamente y el indicador luminoso de agua sucia llena parpadeará en rojo (la bola flotante del depósito de agua sucia impide la aspiración hasta que se vacíe).
  - Para evitar más manchas o daños en las superficies, compruebe regularmente que la parte inferior de la herramienta de lavado, incluidas las cerdas, estén limpias.
4. Para manchas difíciles, utilice detergente limpiador sobre la mancha siguiendo las instrucciones del detergente limpiador. Frote la zona manchada con la parte del cepillo para

ayudarle a levantar la suciedad y, a continuación, aspire el líquido del tejido para eliminar la suciedad (Ver Fig. 9).

**Precaución:** Pruebe cualquier detergente de limpieza en un lugar discreto para asegurarse de que no daña el tejido.

- Después del uso, pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato. La luz indicadora de encendido se apagará. Desenchufe el aparato de la toma de corriente (Ver Fig. 10).

**Nota:** Cuando termine de utilizar el aparato, vacíe siempre los depósitos de agua y limpie todos los accesorios para evitar malos olores.

## 6. LIMPIEZA Y CUIDADOS

- Vacíe los depósitos de agua y limpie a fondo todas las piezas después de cada uso.
- Limpie el filtro de espuma al menos una vez al mes o con más frecuencia si es necesario.
- Limpie el exterior con un paño suave y húmedo. Asegúrese de que no entre líquido en el cuerpo principal.
- Deje que todas las piezas se sequen bien después de la limpieza. A continuación, vuelva a montar el limpiador de tapicerías.
- Compruebe periódicamente si la manguera presenta daños o fugas.



### Advertencia:

No sumerja el cable de alimentación, el enchufe ni la unidad principal en agua ni en ningún otro líquido, ya que contienen componentes eléctricos. No los enjuague bajo el grifo.

### 6.1. LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

- Tire hacia arriba del asidero situado en la parte superior del depósito de agua limpia y levántelo. Gire el tapón roscado en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlo y retirarlo. Vacíe el agua sobrante (Ver Fig. 11).
- Vuelva a colocar el tapón de rosca en el depósito de agua limpia. Vuelva a encajar el depósito en el cuerpo principal (Ver Fig.12).
- Sostenga la manguera sobre un fregadero o desagüe. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato y, a continuación, pulse el botón de rociado de agua para eliminar el agua restante. Retire el depósito e incline el aparato para eliminar cualquier resto de agua del cuerpo principal. (Ver Fig. 13).

### 6.2. VACIADO Y LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA

- Levante el depósito de agua sucia y extráigalo del cuerpo principal (Ver Fig. 14).
- Tire ligeramente hacia fuera del pestillo del depósito de agua sucia y, a continuación, levante la tapa del depósito. Vacíe el agua sucia (Ver Fig. 15).
- Sujete la lengüeta de la junta para extraerla de la tapa del depósito. Lave el depósito, su tapa y la junta con agua tibia y jabón. Seque bien todas las piezas (Ver Fig. 16).
- Vuelva a montar el depósito de agua sucia. Vuelva a colocar la junta en la tapa del depósito. Vuelva a colocar la tapa del depósito en el depósito de agua sucia colocando el borde posterior de la tapa del depósito en la parte posterior del depósito de agua sucia y, a continuación, baje el borde frontal de la tapa del depósito. Enganche el pestillo en su sitio (Ver Fig. 17).
- Vuelva a encajar el depósito de agua sucia en el cuerpo principal (Ver Fig. 18).

### 6.3. LIMPIEZA DE LAS HERRAMIENTAS DE LAVADO Y DE LA MANGUERA

- Para limpiar la manguera, pulse el botón de encendido/apagado para encender el limpiador de tapicerías y aspire agua limpia de un recipiente (Ver Fig. 19).
- Pulse el botón de liberación de la herramienta de lavado y tire de ella para sacarla del mango de la manguera (Ver Fig. 20).
- Abra y retire la tapa transparente de la herramienta de lavado grande. Limpie los utensilios de lavado con agua o agua tibia jabonosa, si es necesario. Asegúrese de eliminar cualquier resto de suciedad o residuos del interior del tubo de la herramienta de lavado. Deje que se seque completamente (Ver Fig. 21).



- 4. Vuelva a colocar la tapa transparente en la herramienta de lavado, asegurándose de que encaje firmemente en su sitio (Ver Fig. 22).

### 6.4. LIMPIEZA DE LOS FILTROS

- Retire el (los) depósito(s) de agua.
- Saque el filtro de entrada de aire del depósito de agua sucia y saque el filtro de espuma del depósito de agua limpia. Utilice pinzas, si es necesario. Enjuague el filtro de aire con agua corriente. Deje que se seque completamente.
- Vuelva a colocar los filtros y los depósitos de agua (Ver Fig. 23).

### 6.5. ALMACENAMIENTO

- Desenchufe y limpie siempre el aparato antes de guardarlo.
- Guarde el cable de alimentación en el gancho de almacenamiento del cable de alimentación.
- Enrolle la manguera alrededor del aparato y engánchela en el gancho.
- Guarde el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz solar directa.

## 7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El limpiador de tapicerías no funciona.	■ El limpiador de tapicerías no está conectado a la toma de corriente.	■ Introduzca bien el enchufe en la toma de corriente. Pulsar el botón de encendido/apagado. Si el limpiador de tapicerías sigue sin funcionar, pida a un técnico cualificado que lo revise.
	■ El limpiador de tapicerías no funciona.	■ Póngase en contacto con un centro de reparación autorizado para reparar el cable de alimentación.
No sale agua al pulsar el botón de salida de agua.	■ La herramienta de lavado, la salida de agua del mango de la manguera o la manguera están obstruidas.	■ Retire y limpie estas piezas como se indica en la sección <b>Limpieza y cuidados</b> .
	■ El depósito de agua limpia está mal colocado.	■ Asegúrese de que la herramienta de lavado esté bien conectada al mango de la manguera.
No hay aspiración/no se acumula agua en el depósito de agua sucia y/o hay un ruido excesivo o un sonido agudo.	■ El depósito de agua sucia está lleno o mal instalado.	■ Retire y vuelva a insertar el depósito de agua limpia, asegurándose de que encaje firmemente en su sitio.
	■ La manguera está obstruida o dañada.	■ Vacíe y limpie el depósito de agua sucia (consulte la sección <b>Limpieza y cuidados</b> ).
		■ Vuelva a instalar el depósito de agua sucia.
	■ La manguera está obstruida o dañada.	■ Compruebe si hay grietas en la manguera. Si la manguera está dañada, póngase en contacto con un centro de reparación autorizado para que la reparen.
■ La herramienta de lavado está bloqueada.	■ Enjuague la manguera (consulte la <b>sección Limpieza y cuidados</b> ).	
■ El filtro de entrada de aire está sucio.	■ Retire la herramienta de lavado y lávela con agua para eliminar la obstrucción.	
		■ Retire, limpie y vuelva a instalar el filtro.

# ÍNDICE:


<b>1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b>	<b>P. 26</b>
<b>2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	<b>P. 28</b>
<b>3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO</b>	<b>P. 28</b>
<b>4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO</b>	<b>P. 28</b>
<b>5. FUNCIONAMENTO</b>	<b>P. 28</b>
<b>6. LIMPEZA E CUIDADOS</b>	<b>P. 30</b>
<b>7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b>	<b>P. 31</b>

PT

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia este manual de utilização com atenção e guarde as instruções para futuras referências.

1. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
2. A ficha tem de ser retirada da tomada antes de proceder à limpeza ou manutenção do aparelho.
3. O aparelho não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
4. O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se possuir sinais visíveis de danos ou se estiver a verter.
5. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
6. O aparelho tem de ser desligado da alimentação antes de efetuar qualquer manutenção no mesmo.
7. Utilize este aparelho apenas para os fins para que foi criado. Uma utilização incorreta pode dar origem a choque elétrico, fogo ou ferimentos sérios, e pode anular a garantia.
8. Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. Não é adequado para um uso comercial, industrial ou no exterior.
9. Este aparelho foi criado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:
  - Cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - Casas de campo;
  - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial.
10. Antes de ligar o aparelho a uma tomada, certifique-se de que a alimentação corresponde à indicada na placa das especificações do aparelho. Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
11. Não utilize o aparelho com o fio ou ficha danificados (por exemplo, se a ficha ficar quente), depois de um mau funcionamento do aparelho, ou após este ter caído ou ter sido danificado de alguma forma. Se o aparelho, fio da alimentação ou ficha ficarem danificados, deverão ser reparados pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos. Se o aparelho verter, pare de o usar imediatamente.
12. Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
13. Mantenha as crianças e animais afastados do aparelho e do fio da alimentação. As crianças devem ser supervisionadas, para se certificar de que não brincam com o aparelho.
14. Não use este aparelho num local perigoso.
15. Nunca tente modificar, reparar ou desmontar o aparelho. Se o fizer, pode dar origem a fogo, choque elétrico ou danos, e anular a garantia.
16. Coloque o fio da alimentação de forma a que não tropece acidentalmente nele.

17. A tomada tem de permanecer facilmente acessível.
18. Use apenas o fio da alimentação fornecido com este aparelho.
19. Não ligue o aparelho a uma tripla ou extensão.
20. Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de proceder à montagem, desmontagem, limpeza ou manutenção.
21. Não retire a ficha da tomada puxando pelo fio. Para desligar da alimentação, segure a ficha e não o fio.
22. Utilize apenas acessórios originais ou que sejam recomendados pelo fabricante.
23. Não coloque chamas sem proteção, como uma vela, em cima ou perto do aparelho.
24. Nunca coloque o fio, ficha ou aparelho dentro de água. Não exponha as partes elétricas do aparelho a ambientes húmidos, líquidos ou corpos de água, como um banho.
25. Não utilize o aparelho se uma abertura/mangueira estiver obstruída. Certifique-se de que as aberturas, ferramentas de lavagem e mangueira são mantidas sem pó, detritos, cabelo ou algo que possa reduzir o fluxo de ar/água.
26. Para evitar danos, ferimentos ou fogo, não use o aparelho de limpar tecidos como aspirador para limpar:
  - Pó, sujidade ou detritos, incluindo objetos partidos afiados, como pedaços de vidro;
  - Líquidos nocivos, como detergente, solventes ou líquidos corrosivos;
  - Substâncias inflamáveis, como gasolina ou álcool;
  - Objetos quentes ou a arder, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.O aparelho de limpar tecidos foi criado apenas para limpar nódoas. Aspire sempre a sujidade com um aspirador e use um pano para embeber os líquidos em excesso provenientes de um derrame antes de usar o aparelho de limpar tecidos.
27. O líquido não pode ser orientado para equipamento que contenha componentes elétricos, como o interior de fornos.
28. Não abra os depósitos da água durante o funcionamento.
29. Nunca use o aparelho de limpar tecidos sem os depósitos, tampa roscada, vedante, filtro de entrada do ar e filtro de espuma instalados.
30. Certifique-se sempre de que há água no depósito da água limpa antes da utilização.
31. Quando proceder à limpeza, siga as instruções na secção "**Limpeza e cuidados**".
32.  A marca neste dispositivo (símbolo do caixote do lixo com uma cruz) encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos "resíduos de equipamento elétrico e eletrónico". Esta marca significa que este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum no final do seu tempo de vida útil. O utilizador tem de o entregar aos operadores que recolhem equipamento elétrico e eletrónico usado. Os operadores de recolha, incluindo os pontos de recolha locais, lojas e autoridades locais, criam um sistema adequado para a recolha de equipamento. A recolha adequada de equipamento elétrico e eletrónico usado ajuda a evitar impactos nocivos na saúde humana e no ambiente, resultante da presença de componentes perigosos, bem como do armazenamento e tratamento inadequados deste equipamento.

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem nominal:	220-240 V, 50-60 Hz
Consumo de energia:	600W
Capacidade do depósito:	Água limpa: 1,3 L Água suja: 1,1 L
Potência de aspiração:	50W ±10%
Nível de pressão do som:	≤73 dB(A)
Pressão do aparelho de limpar tecidos:	≥15 Kpa
Temperatura de funcionamento:	5 °C - 40 °C
Humidade de funcionamento:	≤60%
Taxa de hermeticidade:	IPX4 - O aparelho está protegido contra água pulverizada a partir de qualquer direção
Classe de proteção:	Classe II

## 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Depósito da água suja
2. Trinco
3. Pega
4. Depósito da água limpa
5. Mangueira flexível
6. Ferramenta larga de lavagem com botão de libertação
7. Gancho de armazenamento do fio da alimentação
8. Botão de ligar/desligar
  - A. Indicador luminoso de energia
  - B. Indicador luminoso de depósito da água suja cheio
9. Fio e ficha da alimentação
10. Estrutura principal
11. Pega da mangueira
12. Botão de pulverizar a água e indicador luminoso de pulverização
13. Mini ferramenta de lavagem (sem cerda) com botão de libertação
14. Escova de limpeza do depósito da água suja
15. Vedante (na cobertura do depósito da água suja)
16. Filtro de espuma (por baixo do depósito da água suja)
17. Filtro da entrada do ar (por baixo do depósito da água limpa)
18. Tampa roscada (na parte inferior do depósito da água limpa)
19. Gancho da mangueira

## 4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire o aparelho e todas as peças da embalagem. Certifique-se de que retira a tampa roscada do depósito da água limpa da caixa.
2. Certifique-se de que o aparelho não está danificado e que não existem acessórios em falta. Contacte o nosso serviço pós-venda se houver peças em falta ou danificadas.

## 5. FUNCIONAMENTO

### 5.1. MONTAGEM

1. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar e o indicador luminoso da energia estão desligados, e que o aparelho está desligado da alimentação.
2. Antes da primeira utilização, fixe o gancho da mangueira na estrutura principal (consulte a **Imagem 1**).
3. Puxe a pega no topo do depósito da água limpa para cima e retire-a do depósito (consulte a **Imagem 2**).

4. Vire o depósito da água limpa para baixo. Rode a tampa roscada no sentido inverso aos dos ponteiros do relógio e retire a tampa. Use um jarro para adicionar água quente e limpa (a temperatura máxima da água é de 40 °C) no depósito da água limpa. Se usar detergente de limpeza, adicione-o agora no depósito da água. Siga as orientações do detergente de limpeza para saber a quantidade a adicionar. Certifique-se de que não enche o depósito da água limpa acima da marca MAX no depósito (consulte a **Imagem 3**).

**Nota:** Use apenas um detergente recomendado. Consulte o guia apresentado abaixo:

Detergente recomendado	Detergente não recomendado
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Água ionizada alcalina forte</li> <li>■ Bicarbonato de sódio</li> <li>■ Ácido cítrico</li> <li>■ Ácido hipocloroso</li> <li>■ Água eletrolítica ácida fraca, como detergente que produza menos espuma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Qualquer detergente, como champô para carpetes, que produza uma grande quantidade de espuma, pois isso pode entrar na máquina de limpar tecidos</li> <li>■ Detergente para a máquina de lavar loiça</li> <li>■ Detergente ácido ou alcalino forte</li> </ul>

5. Coloque a tampa roscada no depósito da água limpa e rode no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que fica bem fixado no respetivo lugar. Retire o excesso de água e volte a colocar o depósito da água limpa na estrutura principal (consulte a **Imagem 4**).
6. Fixe a ferramenta da água grande ou pequena na pega da mangueira. Pressione as partes uma contra a outra até ficarem fixadas no respetivo lugar (consulte a **Imagem 5**).
1. O aparelho de limpar tecidos pode ser usado em tecidos como carpetes, tapetes e estofos.
  2. A mini ferramenta de lavagem é adequada para nódoas mais pequenas ou espaços reduzidos.
  3. A ferramenta grande de lavagem é perfeita para limpar superfícies relativamente grandes e nódoas difíceis.

## 5.2. UTILIZAÇÃO

**Nota:** O aparelho de limpar tecidos foi criado apenas para limpar nódoas. Aspire sempre a sujidade com um aspirador e use um pano para embeber os líquidos em excesso provenientes de um derrame antes de usar o aparelho de limpar tecidos.

1. Desenrole o fio da alimentação por completo e insira a ficha na tomada. Prima o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho. O indicador luminoso da energia acende (consulte a **Imagem 6**).
2. Prima o botão de pulverizar a água para pulverizar a superfície com água. Liberte o botão de pulverizar a água para parar a pulverização (consulte a **Imagem 7**).
3. Incline a ferramenta de lavagem para a frente de modo a ficar em contacto com a superfície, para permitir que a entrada de aspiração recolha a água suja ao retroceder. Incliná-la excessivamente ou pouco a ferramenta de lavagem pode dar origem a uma recolha deficiente da água. Certifique-se de que toda a água é aspirada e depois permita ao tecido secar bem, para evitar o aparecimento de mofo ou odores (consulte a **Imagem 8**).
  - Use a pega para transportar o aparelho de limpar tecidos. Não puxe o aparelho pela mangueira.
  - Esvazie o depósito da água suja antes que o conteúdo exceda a marca MAX (consulte **Esvaziar e limpar o depósito da água suja** na secção **Limpeza e cuidados**). Quando o depósito da água suja atingir o nível máximo da água, o aparelho pára automaticamente e o indicador luminoso da água suja pisca a vermelho (a bola flutuante no depósito da água suja evita a aspiração até ser esvaziado).
  - Para evitar manchar ainda mais ou danificar as superfícies, verifique regularmente se o fundo da ferramenta de lavagem, incluindo as cerdas, está limpo.
4. Para nódoas difíceis, use detergente de limpeza na nódoa, de acordo com as instruções no detergente de limpeza. Esfregue a área manchada com a parte da escova, para ajudar a levantar a sujidade, e depois aspire o líquido do tecido para eliminar a sujidade (consulte a **Imagem 9**).

**Cuidado:** Faça um teste num local discreto com o detergente de limpeza, para se certificar de que não danifica o tecido.

- Após a utilização, prima o botão de ligar/desligar para desligar o aparelho. O indicador luminoso da energia desliga-se. Desligue o aparelho da alimentação (consulte a **Imagem 10**).

**Nota:** Quando terminar de usar o aparelho, esvazie sempre os depósitos da água e limpe todos os acessórios para evitar odores desagradáveis.

## 6. LIMPEZA E CUIDADOS

- Esvazie os depósitos da água e limpe bem todas as peças após cada utilização.
- Limpe o filtro de espuma, pelo menos, uma vez por mês, ou mais frequentemente, se necessário.
- Limpe a estrutura principal com um pano suave ligeiramente embebido em água. Certifique-se de que não entram líquidos na estrutura principal.
- Após a limpeza, deixe secar bem todas as partes ao ar. Depois, volte a montar o aparelho de limpar tecidos.
- Verifique regularmente a mangueira quanto a danos ou derrames.



### **Aviso:**

Não coloque o fio da alimentação, ficha ou unidade principal dentro de água ou qualquer outro líquido, pois estes contêm componentes elétricos. Não os passe por água da torneira.

### 6.1. LIMPEZA DO DEPÓSITO DA ÁGUA LIMPA

- Puxe a pega no topo do depósito da água limpa para cima e retire-a do depósito. Rode a tampa roscada no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para a desapertar, e retire-a. Retire qualquer água restante (consulte a **Imagem 11**).
- Volte a enroscar a tampa roscada no depósito da água limpa. Volte a colocar o depósito na estrutura principal (consulte a **Imagem 12**).
- Segure a mangueira sobre um lavatório ou esgoto. Prima o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho e depois prima o botão de pulverizar a água para remover qualquer água restante. Retire o depósito da água e incline o aparelho para retirar qualquer água restante da estrutura principal (consulte a **Imagem 13**).

### 6.2. Esvaziar e limpar o depósito da água suja

- Levante o depósito da água suja e retire-o da estrutura principal (consulte a **Imagem 14**).
- Puxe ligeiramente o trinco no depósito da água suja para fora e depois levante a cobertura do depósito. Retire a água suja (consulte a **Imagem 15**).
- Segure a aba no vedante para retirar a cobertura do depósito. Lave o depósito, a cobertura e o vedante com água quente e detergente. Seque bem todas as peças (consulte a **Imagem 16**).
- Volte a montar o depósito da água suja. Volte a instalar o vedante na cobertura do depósito. Volte a fixar a cobertura do depósito no depósito da água suja, colocando a extremidade traseira da cobertura do depósito na parte traseira do depósito da água suja e baixando a extremidade dianteira da cobertura do depósito. Volte a fixar o trinco no respetivo lugar (consulte a **Imagem 17**).
- Volte a colocar o depósito da água suja na estrutura principal (consulte a **Imagem 18**).

### 6.3. LIMPEZA DAS FERRAMENTAS DE LAVAGEM E MANGUEIRA

- Para limpar a mangueira, prima o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho de limpar tecidos, e aspire água limpa de um recipiente (consulte a **Imagem 19**).
- Prima o botão de libertação da ferramenta de lavagem e puxe a ferramenta de lavagem da pega da mangueira (consulte a **Imagem 20**).
- Abra e retire a cobertura transparente da ferramenta grande de lavagem. Lave as ferramentas de lavagem com água ou, se necessário, água quente e detergente. Certifique-se de que elimina quaisquer vestígios de sujidade ou detritos do interior do tubo da ferramenta de lavagem. Seque bem todas as peças (consulte a **Imagem 21**).
- Volte a fixar a cobertura transparente na ferramenta de lavagem, certificando-se de que fica bem fixada no respetivo lugar (consulte a **Imagem 22**).

## 6.4. LIMPEZA DOS FILTROS

- Retire os depósitos da água.
- Retire o filtro da entrada do ar do depósito da água suja e retire o filtro de espuma do depósito da água limpa. Se necessário, use uma pinça. Passe bem os filtros com água corrente. Deixe-os secar por completo.
- Volte a inserir os filtros e os depósitos da água (consulte a **Imagem 23**).

## 6.5. ARMAZENAMENTO

- Desligue sempre o aparelho da alimentação e limpe-o antes de o guardar.
- Guarde o fio da alimentação no gancho de armazenamento do fio da alimentação.
- Enrole a mangueira à volta do aparelho e fixe no gancho da mangueira.
- Guarde o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz direta do Sol.

## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho de limpar tecidos não funciona.	■ O aparelho de limpar tecidos não está ligado a uma tomada.	■ Insira bem a ficha na tomada. Prima o botão de ligar/desligar. Se o aparelho de limpar tecidos continuar sem funcionar, contacte um técnico qualificado para verificar o aparelho.
	■ O aparelho de limpar tecidos não funciona.	■ Contacte um centro de reparação autorizado para reparar o fio da alimentação.
Não sai água ao premir o botão de libertação da água.	■ A ferramenta de lavagem, saída da água na pega da mangueira ou a mangueira está bloqueada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retire e limpe estas peças, conforme apresentado na secção <b>Limpeza e cuidados</b>.</li> <li>■ Certifique-se de que a ferramenta de lavagem está bem fixada na pega da mangueira.</li> </ul>
	■ O depósito da água limpa foi colocado incorretamente.	■ Retire e volte a colocar o depósito da água limpa, certificando-se de que fica bem colocado no respetivo lugar.
Não há aspiração / não há recolha de água no depósito da água suja e/ ou há um ruído excessivo ou agudo.	■ O depósito da água suja está cheio ou foi instalado incorretamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Esvazie e limpe o depósito da água suja (consulte a secção <b>Limpeza e cuidados</b>).</li> <li>■ Volte a instalar o depósito da água suja.</li> </ul>
	■ A mangueira está bloqueada ou danificada.	■ Verifique a mangueira quanto a rachas. Se a mangueira estiver danificada, contacte um centro de reparação autorizado para proceder à substituição.
		■ Passe bem a mangueira por água (consulte a secção <b>Limpeza e cuidados</b> ).
	■ A ferramenta de lavagem está bloqueada.	■ Liberte a ferramenta de lavagem e lave com água para retirar o bloqueio.
■ O filtro da entrada do ar está sujo.	■ Retire, limpe e volte a instalar o filtro.	

# SPIS TREŚCI:

<b>1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>S. 32</b>
<b>2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA</b>	<b>S. 34</b>
<b>3. OPIS PRODUKTU</b>	<b>S. 34</b>
<b>4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM</b>	<b>S. 34</b>
<b>5. UŻYTKOWANIE</b>	<b>S. 34</b>
<b>6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>	<b>S. 36</b>
<b>7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b>	<b>S. 37</b>

PL

## 1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA


Prosimy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość.

1. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
2. Przed czyszczeniem urządzenia lub wykonywaniem przy nim czynności konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
3. Urządzenia podłączonego do zasilania nie wolno zostawiać bez nadzoru.
4. Jeśli urządzenie zostanie upuszczone, cieknie lub wykazuje inne widoczne oznaki uszkodzenia, nie należy go używać.
5. Urządzenie, które stygnie lub jest podłączone do zasilania należy chronić przed dziećmi.
6. Po zakończeniu używania i przed wykonaniem czynności konserwacyjnych urządzenie należy odłączyć od zasilania przez wyjęcie wtyczki z kontaktu.
7. Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprawidłowe użycie może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub poważnych urazów ciała i może spowodować utratę gwarancji.
8. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych, przemysłowych lub do używania na dworze.
9. Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych i podobnych, np.:
  - Kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
  - Domy/gospodarstwa rolne;
  - Pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych.
10. Przed podłączeniem urządzenia do kontaktu ściennego należy upewnić się, że napięcie w lokalnej sieci elektrycznej jest takie, jak podano na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie należy zawsze podłączać do kontaktu z bolcem uziemiającym.
11. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub uszkodzoną wtyczką (np. jeśli wtyczka się grzeje) lub urządzenia, które zostało upuszczone, w którym wystąpiły usterki lub które jest uszkodzone w jakikolwiek inny sposób. Jeśli urządzenie, przewód zasilający lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji należy je naprawić. Naprawy powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach. Jeśli urządzenie przecieka, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania.
12. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
13. Urządzenie i jego przewód zasilający należy chronić przed dziećmi i zwierzętami domowymi. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
14. Urządzenia nie należy używać w miejscach niebezpiecznych.
15. Nigdy nie należy próbować przerabiać, naprawiać lub rozmontowywać urządzenia. Tego typu działania mogłyby bowiem doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia, ponadto skutkują one unieważnieniem gwarancji.



16. Przewód zasilający należy poprowadzić tak, aby nie można było przypadkowo o niego zahaczyć lub się potknąć.
17. Kontakt elektryczny musi być łatwo dostępny.
18. Należy używać wyłącznie przewodu zasilającego dostarczonego wraz z urządzeniem.
19. Urządzenia nie należy podłączać do gniazdka wielokrotnego ani do przedłużacza.
20. W przypadku pozostawienia bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub wykonywaniem czynności konserwacyjnych urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.
21. Nie należy ciągnąć za przewód zasilający, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Aby wyjąć wtyczkę, należy zawsze chwytać za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
22. Należy używać wyłącznie akcesoriów oryginalnych lub akcesoriów zalecanych przez producenta.
23. Na urządzeniu lub obok niego nie wolno umieszczać źródeł otwartych płomieni, takich jak np. świeca.
24. Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno nigdy zanurzać w wodzie. Elektrycznych części urządzenia nie należy narażać na zagrożenia takie jak wilgoć, płyny lub zbiorniki wodne takie jak wanna.
25. Urządzenia nie należy używać, gdy jakkolwiek otwór/wąż jest zablokowany. Należy pilnować, aby otwory, myjki i wąż były wolne od kurzu, zanieczyszczeń, włosów i wszystkiego, co mogłoby zmniejszyć przepływ powietrza/wody.
26. Aby nie dopuścić do uszkodzenia, obrażeń ciała lub pożaru, urządzenia do czyszczenia tkanin nie należy używać w charakterze odkurzacza do sprzątania:
- kurzu, brudu lub zanieczyszczeń, w tym ostrych, potłuczonych przedmiotów, takich jak odłamki szkła;
  - szkodliwych cieczy, takich jak detergenty, rozpuszczalniki lub żrące płyny;
  - substancji łatwopalnych, takich jak benzyna lub alkohol;
  - gorących lub palących się przedmiotów, takie jak papierosy, zapalniczki i gorący popiół.
- Urządzenie do czyszczenia tkanin służy wyłącznie do czyszczenia plam. Przed użyciem urządzenia do czyszczenia tkanin zwykle zanieczyszczenia należy zawsze odkurzać odkurzaczem, a do zebrania rozlanych płynów należy użyć szmatki.
27. Płyn nie może być kierowany w stronę urządzeń zawierających podzespoły elektryczne, takich jak wnętrza piekarników.
28. Podczas użytkowania nie wolno otwierać zbiorników na wodę.
29. Urządzenia do czyszczenia tkanin nigdy nie wolno używać bez zainstalowanych zbiorników, zakrętki, uszczelki, filtra wlotu powietrza i filtra piankowego.
30. Przed użyciem należy się zawsze upewnić, że w zbiorniku na czystą wodę jest woda.
31. Podczas czyszczenia należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w części

### **Czyszczenie i konserwacja.**

32.  Oznaczenie tego urządzenia (symbol przekreślonego kubła na śmieci) jest zgodne z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie „zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego”. Oznaczenie to oznacza, że po zakończeniu użytkowania, urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć je podmiotom zbierającym zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Operatorzy zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy i władze lokalne, tworzą odpowiedni system zbierania sprzętu. Odpowiednia zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na zdrowie człowieka i na środowisko, wynikającego z obecności niebezpiecznych podzespołów, a także z niewłaściwego przechowywania tego sprzętu i niewłaściwego obchodzenia się z nim.

## 2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe:	220-240 V, 50-60 Hz
Pobór mocy:	600 W
Pojemność zbiornika:	Czysta woda 1,3 l Bрудna woda 1,1 l
Moc zasysania:	50 W ±10%
Poziom ciśnienia akustycznego:	≤73 dB(A)
Ciśnienie czyszczenia tkanin:	≥15 Kpa
Temperatura pracy:	5°C - 40°C
Wilgotność robocza:	≤60 %
Klasa wodoszczelności:	IPX4 - urządzenie jest chronione przed wodą rozpryskującą się z wszystkich kierunków
Klasa ochrony:	Klasa II

## 3. OPIS PRODUKTU

1. Zbiornik na brudną wodę
2. Zatrzaśk
3. Uchwyt
4. Zbiornik na czystą wodę
5. Wąż elastyczny
6. Duża myjka z przyciskiem zwalniającym
7. Zaczep na przewód zasilający
8. Włącznik
  - A. Kontrolka zasilania
  - B. Kontrolka pełnego zbiornika na brudną wodę
9. Przewód zasilający i wtyczka
10. Korpus
11. Rękojeść węża
12. Przycisk spryskiwania wodą i kontrolka spryskiwania
13. Mini myjka (bez włosia) z przyciskiem zwalniającym
14. Szczoteczka do czyszczenia zbiornika na brudną wodę
15. Uszczelka (w pokrywie zbiornika na brudną wodę)
16. Filtr piankowy (pod zbiornikiem na brudną wodę)
17. Filtr włótkowy powietrza (pod zbiornikiem na czystą wodę)
18. Zakrętka (na spodzie zbiornika na czystą wodę)
19. Zaczep na wąż

## 4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakować urządzenie i wszystkie części. Pamiętać, aby wyjąć z pudełka zakrętkę zbiornika na czystą wodę.
2. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy nie brakuje żadnych akcesoriów. W przypadku braku lub uszkodzenia którejs z części skontaktować się z naszym zespołem obsługi posprzedażowej.

## 5. UŻYTKOWANIE

### 5.1. MONTAŻ

1. Upewnić się, że włącznik jest ustawiony w pozycji „wyłączone”, kontrolka zasilania nie świeci, a urządzenie jest odłączone od zasilania.
2. Przed pierwszym użyciem zamocować zaczep na wąż na korpusie (patrz **rys. 1**).
3. Pociągnąć do góry uchwyt u góry zbiornika na czystą wodę i zdjąć zbiornik (patrz **rys. 2**).

4. Odwrócić zbiornik na czystą wodę do góry nogami. Odkręcić zakrętkę w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) i zdjąć zakrętkę. Użyć dzbanka, aby dolać do zbiornika czystszej ciepłej wody (maksymalna temperatura wody 40°C). Jeśli używa się detergentu czyszczącego, dodać go teraz do zbiornika na wodę. W kwestii dozowania należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi detergentu czyszczącego. Zbiornik na czystą wodę nie wolno napełniać powyżej oznaczenia MAX na zbiorniku (patrz **rys. 3**).

**Uwaga:** Należy używać wyłącznie zalecanych detergentów. Patrz przewodnik poniżej:

Zalecany detergent	Niezalecany detergent
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Silnie alkaliczna woda zjonizowana</li> <li>■ Soda oczyszczona</li> <li>■ Kwasek cytrynowy</li> <li>■ Kwas podchloryny</li> <li>■ Słabo kwaśna woda elektrolityczna, np. detergent wytwarzający mniej piany</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Każdy detergent, taki jak szampon do dywanów, który wytwarza dużą ilość piany, ponieważ może się ona dostać do urządzenia do czyszczenia tkanin</li> <li>■ Detergent do zmywarek</li> <li>■ Detergent silnie alkaliczny lub kwaśny</li> </ul>

5. Założyć z powrotem zakrętkę zbiornika na czystą wodę i zakręcić ją w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara). Upewnić się, że jest dobrze zakręcona. Wyleć nadmiar wody i założyć zbiornik na czystą wodę z powrotem do korpusu głównego (patrz **rys. 4**).
6. Zamocować dużą lub małą (mini) myjkę do rękojeści węża. Docisnąć części do siebie, aż zatrzasną się na właściwym miejscu (patrz **rys. 5**).
1. Urządzenie do czyszczenia tkanin może być używane do tkanin takich jak dywany, chodniki lub tapicerka.
  2. Mini myjka najlepiej nadaje się do usuwania mniejszych plam lub do pracy w ciasnych miejscach.
  3. Duża myjka idealnie nadaje się do czyszczenia stosunkowo dużych powierzchni i uporczywych plam.

## 5.2. UŻYTKOWANIE

**Uwaga:** Urządzenie do czyszczenia tkanin służy wyłącznie do czyszczenia plam. Przed użyciem urządzenia do czyszczenia tkanin zwykle zanieczyszczenia należy zawsze odkurzać odkurzaczem, a do zebrania rozlanych płynów należy użyć szmatki.

1. Całkowicie rozwinąć przewód zasilający i włożyć wtyczkę do kontaktu. Aby włączyć urządzenie, nacisnąć włącznik. Zaświeci się kontrolka zasilania (patrz **rys. 6**).
2. Nacisnąć przycisk spryskiwania, aby skropić powierzchnię wodą. Puścić przycisk spryskiwania, aby zatrzymać spryskiwanie (patrz **rys. 7**).
3. Przechylić myjkę do przodu, tak aby dotknęła powierzchni, aby umożliwić wlotowi zasysającemu zebranie brudnej wody podczas suwu do tyłu. Zbyt duże lub zbyt małe przechylenie myjki może skutkować słabym zbieraniem wody. Upewnić się, że została zassana cała woda, a następnie pozostawić tkaninę do całkowitego wyschnięcia, aby zapobiec powstaniu pleśni lub przykrych zapachów (patrz **rys. 8**).
  - Do noszenia urządzenia do czyszczenia tkanin należy używać uchwytu. Nie należy ciągnąć urządzenia za wąż.
  - Zbiornik na brudną wodę należy opróżnić zanim jego zawartość przekroczy oznaczenie MAX (patrz **Opróżnianie i czyszczenie zbiornika na brudną wodę** w części **Czyszczenie i konserwacja**). Gdy woda w zbiorniku na brudną wodę osiągnie poziom maksymalny, urządzenie automatycznie się zatrzyma, a kontrolka pełnego zbiornika zacznie migać na czerwono (kulka pływaka w zbiorniku na brudną wodę zapobiega zasysaniu do momentu opróżnienia zbiornika).
  - Aby nie dopuścić do zaplamienia lub uszkodzenia powierzchni, należy regularnie sprawdzać, czy spód myjki jest czysty (łącznie z włosiem).
4. W przypadku trudno schodzących plam, na plamie należy użyć detergentu czyszczącego zgodnie z jego instrukcją stosowania. Zaplamione miejsce należy przetrzeć szczotką, aby w ten sposób wzruszyć zanieczyszczenia, a następnie odessać płyn z tkaniny, aby usunąć z niej brud (patrz **rys. 9**).

**Ostrożnie:** Każdy detergent czyszczący należy przetestować punktowo w mało widocznym miejscu, aby upewnić się, że nie spowoduje on uszkodzenia tkaniny.

5. Po użyciu nacisnąć włącznik, aby wyłączyć urządzenie. Kontrolka zasilania zgaśnie. Wyjąć wtyczkę z przewodu zasilającego urządzenia z kontaktu (patrz **rys. 10**).

**Uwaga:** Po zakończeniu używania urządzenia należy zawsze opróżnić zbiorniki na wodę i wyczyścić wszystkie akcesoria, dzięki czemu zapobiega się powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

## 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy opróżnić zbiorniki na wodę i dokładnie wyczyścić wszystkie części.
- Filtr piankowy należy czyścić co najmniej raz w miesiącu lub częściej, jeśli zachodzi taka potrzeba.
- Korpus główny należy czyścić miękką, lekko wilgotną ściereczką. Należy upewnić się, że do korpusu głównego nie dostał się żaden płyn.
- Po wyczyszczeniu wszystkie części należy pozostawić, aby dokładnie wyschły. Następnie ponownie złożyć urządzenie do czyszczenia tkanin.
- Należy regularnie sprawdzać wąż pod kątem uszkodzeń lub wycieków.



### Ostrzeżenie:

Ponieważ zawierają one podzespoły elektryczne, przewodu zasilającego, wtyczki ani korpusu nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach. Nie należy ich płukać pod bieżącą wodą.

### 6.1. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA CZYSTĄ WODĘ

1. Pociągnąć do góry uchwyt u góry zbiornika na czystą wodę i zdjąć zbiornik. Przekręcić zakrętkę w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), aby ją odkręcić i zdjąć. Wylać resztę wody (patrz **rys. 11**).
2. Założyć zakrętkę z powrotem na zbiornik na czystą wodę. Założyć zbiornik z powrotem na korpus główny (patrz **rys. 12**).
3. Przytrzymać wąż nad zlewem lub odpływem. Nacisnąć włącznik, aby włączyć urządzenie, a następnie nacisnąć przycisk spryskiwania wodą, aby usunąć resztki wody. Wyjąć zbiornik i przechylić urządzenie, aby usunąć resztki wody z korpusu głównego (patrz **rys. 13**).

### 6.2. OPRÓŻNIANIE I CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ

1. Podnieść zbiornik na brudną wodę do góry i wyjąć go z korpusu głównego (patrz **rys. 14**).
2. Lekko pociągnąć do zewnątrz zatrzask na zbiorniku na brudną wodę, a następnie zdjąć pokrywę zbiornika. Wylać brudną wodę (patrz **rys. 15**).
3. Przytrzymać wypustkę na uszczelce, aby zdjąć ją z pokrywy zbiornika. Umyć zbiornik, jego pokrywę i uszczelkę w ciepłej wodzie z mydłem. Starannie wysuszyć wszystkie części (patrz **rys. 16**).
4. Założyć z powrotem zbiornik na brudną wodę. Ponownie założyć uszczelkę na pokrywę zbiornika. Zamocować pokrywę zbiornika z powrotem na zbiorniku na brudną wodę. Tylną krawędź pokrywy zbiornika założyć z tyłu zbiornika na brudną wodę, a następnie opuścić przednią krawędź pokrywy. Zatrzasknąć zatrzask z powrotem na miejscu (patrz **rys. 17**).
5. Włożyć zbiornik na brudną wodę z powrotem do korpusu głównego (patrz **rys. 18**).

### 6.3. CZYSZCZENIE MYJEK I WĘŻA

1. Aby wyczyścić wąż, należy nacisnąć włącznik, aby włączyć urządzenie do czyszczenia tkanin i zassać czystą wodę z miski (patrz **rys. 19**).
2. Nacisnąć przycisk zwalnający myjkę i zdjąć myjkę z rękkości węża (patrz **rys. 20**).
3. Otworzyć i zdjąć przezroczystą pokrywę z dużej myjki. W razie potrzeby umyć myjkę w wodzie lub ciepłej wodzie z mydłem. Pamiętać, aby usunąć brud lub zanieczyszczenia z wnętrza rurki myjki. Pozwolić, aby całkowicie wyschły (patrz **rys. 21**).
4. Ponownie założyć przezroczystą pokrywę na myjkę. Upewnić się, że zatrzasknęła się z powrotem na swoim miejscu (patrz **rys. 22**).

## 6.4. CZYSZCZENIE FILTRÓW

- Wyjąć zbiornik(i) na wodę.
- Wyjąć filtr wlotowy powietrza ze zbiornika na brudną wodę i wyjąć filtr piankowy ze zbiornika na czystą wodę. W razie potrzeby użyć pincety. Oplukać filtry pod bieżącą wodą. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Założyć ponownie filtry i zbiorniki na wodę (patrz **rys. 23**).

## 6.5. PRZECHOWYWANIE

- Przed czyszczeniem urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.
- Schować przewód zasilający na zaczepie na przewód zasilający.
- Owinąć wąż wokół urządzenia i przypiąć go do zaczepu na wąż.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i niezakurzonym miejscu osłoniętym przed bezpośrednim światłem słonecznym.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie do czyszczenia tkanin nie działa.	■ Urządzenie do czyszczenia tkanin nie jest podłączone do kontaktu.	■ Pewnie podłączyć przewód zasilający do kontaktu. Nacisnąć włącznik. Jeśli urządzenie do czyszczenia tkanin nadal nie działa, poprosić wykwalifikowanego technika o sprawdzenie urządzenia.
	■ Urządzenie do czyszczenia tkanin nie działa.	■ Skontaktować się z autoryzowanym centrum naprawy w celu dokonania naprawy przewodu zasilającego.
Po naciśnięciu przycisku spustu wody nie wypływa woda.	■ Myjka, wylot wody na rękojeści węża lub wąż są czymś zatkane.	■ Sprawdzić i wyczyścić filtry zgodnie z zaleceniami podanymi w części <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .
	■ Zbiornik na czystą wodę jest niewłaściwie zamontowany.	■ Upewnić się, że myjka jest dobrze podłączona do rękojeści węża.
Brak zasysania / woda nie zbiera się w zbiorniku na brudną wodę i/lub urządzenie nadmiernie hałasuje, a hałas ma wysoki dźwięk.	■ Zbiornik na brudną wodę jest pełny lub jest niewłaściwie założony.	■ Wyjąć, a następnie ponownie włożyć zbiornik na czystą wodę. Upewnić się, że zbiornik pewnie zatrzasknął się na swoim miejscu.
	■ Wąż jest zablokowany lub uszkodzony.	■ Sprawdzić i wyczyścić filtry (patrz część <b>Czyszczenie i konserwacja</b> ).
		■ Ponownie zamontować zbiornik na brudną wodę.
		■ Sprawdzić wąż pod kątem pęknięć. Jeśli wąż jest uszkodzony, skontaktować się z autoryzowanym centrum naprawy w celu dokonania jego naprawy.
		■ Przepłukać wąż (patrz część <b>Czyszczenie i konserwacja</b> ).
■ Myjka jest zablokowana.	■ Odłączyć myjkę i umyć w wodzie, aby usunąć zator.	
■ Brudny filtr na włocie powietrza.	■ Zdjąć, wyczyścić i ponownie zamontować filtr.	


# TARTALOM ÁTTEKINTÉSE:

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	38. O.
2. MŰSZAKI ADATOK	40. O.
3. TERMÉKLEÍRÁS	40. O.
4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	40. O.
5. ÜZEMELTETÉS	40. O.
6. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	42. O.
7. HIBAELHÁRÍTÁS	43. O.

## 1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használat céljából.

- HU**
- Ha a tápvezeték megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a cserét kizárólag a gyártóval vagy annak szervizképviselőjével, illetve egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.
  - A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt a csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzathoz.
  - A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
  - Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog.
  - A gyermekeket tartsa távol a tápforráshoz csatlakoztatott, illetve a lehűlő készüléktől.
  - A készüléket használat után és a karbantartás végrehajtása előtt ki kell húzni.
  - A készüléket csak rendeltetészerűen használja. A nem rendeltetészerű használat áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat, és elveszhet a garancia érvényessége.
  - Ez a készülék csak háztartási célokra szolgál. Nem alkalmas kereskedelmi, ipari és kültéri használatra.
  - A készülék háztartási, és ehhez hasonló használatra készült, például:
    - személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetekben;
    - lakóépületekben;
    - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek vendégei számára.
  - Mielőtt a készüléket a fali aljzathoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a helyi elektromos áram megfelel-e a készülék típusátbláján megadott áramnak. A készüléket mindig földelt fali csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
  - Ne működtesse a készüléket sérült hálózati kábellel vagy csatlakozódugóval (például a csatlakozódugó felforrósodik), ha a készülék nem megfelelően működik, illetve leesett, vagy ha bármilyen módon megsérült. Ha a készülék, a hálózati vezeték, vagy a csatlakozódugó bármilyen módon megsérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni. Ha víz szivárog a készülékből, akkor a készülék nem használható tovább.
  - Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül.
  - Működés közben tartsa távol a gyerekeket és a háziállatokat a készüléktől és a tápkábelétől. A gyerekek legyenek felügyelet alatt, hogy ne játszanak a készülékkel.
  - Ne használja a készüléket veszélyes helyen.
  - Soha ne próbálja meg módosítani, megjavítani vagy szétszerelni a készüléket. Ez tüzet, áramütést vagy károsodást okozhat, és a garancia érvényét veszti.
  - Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy senki ne tudjon véletlenül beleakadni, vagy benne megbotlani.

17. Az elektromos aljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kellene lennie.
18. Csak a készülékekhez mellékelte hálózati kábelt használja.
19. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzattal rendelkező vagy hosszabbító kábelhez.
20. Mindig húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzattól, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, mielőtt felhasználói karbantartást végez rajta, össze- vagy szétszereli, illetve tisztítja.
21. A csatlakozódugót ne a vezetéknel fogva húzza ki. A kihúzáshoz mindig a csatlakozódugót fogja meg, ne a hálózati vezetéket.
22. Csak az eredeti tartozékokat vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
23. Nyílt lángot, például gyertyát, nem szabad a készülékre, vagy annak közelébe tenni.
24. Soha ne merítse a készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe. Ne tegye ki a készülék elektromos részeit nedves környezetnek, folyadékoknak vagy vizes létesítményeknek, ilyen például a fürdő.
25. Ne használja a készüléket, ha bármelyik nyílás/tömlő eltömődött. Győződjön meg arról, hogy a nyílások, a mosószerszámok és a tömlő portól, szennyeződésektől, hajtól és mindentől mentesek-e, ami csökkentheti a levegő/víz áramlását.
26. A rongálódások, személyi sérülések vagy tűz elkerülése érdekében ne használja a szövet tisztítót porszívóként a következők tisztításához:
- por, szennyeződés vagy törmelék, beleértve az éles, törött tárgyakat is, például az üvegszilánkokat;
  - káros folyadékok, például mosó- és tisztítószerek, oldószerek vagy maró hatású folyadékok;
  - gyúlékony vagy éghető anyagok, például benzin vagy alkohol;
  - forró vagy égő tárgyak, például cigaretta, gyufa, forró hamu.
- A szövet tisztító csak foltok tisztítására szolgál. A textiltisztító használata előtt mindig porszívózza fel a szennyeződéseket, és ruhával itassa fel a felesleges folyadékokat a kiömlött anyagból.
27. A folyadékokat nem szabad elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre, például sütők belsejére irányítani.
28. Használat közben ne nyissa ki a víztartályokat.
29. Soha ne használja a szövet tisztítót tartályok, csavaros zárósapka, tömítés, légbevezető szűrő és habanyag szűrő nélkül.
30. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy van-e víz a tisztavíz-tartályban.
31. Tisztításkor kövesse a **Tisztítás és ápolás** részben leírt utasításokat.
32.  A készülék jelölése (áthúzott szemeteseskuka szimbólum) megfelel a „használt elektromos és elektronikus berendezésekre” vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek. Ez a jelölés azt jelenti, hogy ezt a berendezést hasznos élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladék közé dobni. A felhasználó köteles átadni olyan üzemeltetőknek, akik begyűjtik a használt elektromos és elektronikus berendezéseket. A begyűjtést végző üzemeltetők, beleértve a helyi gyűjtőpontokat, üzleteket és a helyi hatóságokat, megfelelő rendszert hoznak létre a berendezések begyűjtéséhez. A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő begyűjtése segít elkerülni azon emberi egészségre és környezetre gyakorolt káros hatásokat, amelyek a bennük lévő veszélyes anyag miatt, valamint a nem megfelelő tárolásból és kezelésből adódnak.

## 2. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220–240 V, 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel:	600 W
Tartály kapacitása:	Tiszta víz 1,3 l Piszkos víz 1,1 l
Szívóteljesítmény:	50 W ±10%
Hangnyomás zaj:	≤ 73 dB(A)
Szövet tisztító nyomása:	≥ 15 Kpa
Működési hőmérséklet:	5 °C – 40 °C
Működési páratartalom:	≤ 60%
Vízállóság mértéke:	IPX4 – a készülék bármilyen irányból védve van a vízpermettől
Védelmi osztály:	II. osztály

HU

## 3. TERMÉKLEÍRÁS

1. Szennyezettvíz-tartály
2. Zár
3. Fogantyú
4. Tisztavíz-tartály
5. Rugalmas tömlő
6. Nagy mosószerszám kioldógombbal
7. Hálózati kábel akasztó
8. Be-/kikapcsoló gomb
  - A. Tápellátás jelzőfény
  - B. A szennyezettvíz-tartály megtelt jelzőlámpa
9. Hálózati kábel és csatlakozó dugó
10. Központi egység
11. Tömlő fogantyú
12. Vízpermet gomb és permet jelzőlámpa
13. Mini mosószerszám (sörték nélkül) kioldógombbal
14. Szennyezettvíz-tartály tisztítókefe
15. Tömítés (a szennyezettvíz-tartály fedelében)
16. Habszűrő (a szennyezettvíz-tartály alatt)
17. Levegő bemeneti szűrő (a tisztavíz-tartály alatt)
18. Csavaros zárósapka (a tisztavíz-tartály alján)
19. Tömlő horog

## 4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Csomagolja ki a készüléket és minden tartozékát. Távolítsa el a tisztavíz-tartály csavaros zárósapkáját a dobozból.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e, és nincs-e hiányzó tartozék. Ha a bármilyen alkatrész sérült vagy hiányos, akkor lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatlal.

## 5. ÜZEMELTETÉS

### 5.1. ÖSSZESZERELÉS

1. Győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló és a tápellátás jelzőlámpa nem világít-e, és a készülék ki van-e húzva.
2. Az első használat előtt rögzítse a tömlőhorogot a fő egységre (lásd: **1. ábra**).
3. Húzza felfelé a tisztavíz-tartály tetején lévő fogantyút, és emelje le a tartályt (lásd: **2. ábra**).



4. Fordítsa fejjel lefelé a tisztavíz-tartályt. Fordítsa el a csavaros zárósapkát az óramutató járásával ellentétes irányba, és húzza ki a kupakot. Egy kancsóval öntsön tiszta, meleg vizet (maximális vízhőmérséklet 40 °C) a tisztavíz-tartályba. Ha tisztítószert használ, akkor most tegye a víztartályba. Kövesse a tisztítószert adagolásra vonatkozó irányelveket. Ügyeljen arra, hogy ne töltse fel a tisztavíz-tartályt a tartályon lévő MAX. jelölés fölé (lásd: **3. ábra**).  
**Megjegyzés:** Csak javasolt tisztítószert használjon. Lásd az alábbi útmutatót:

Javasolt tisztítószert	Nem javasolt mosószer
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Erősen lúgos ionizált víz</li> <li>■ Szódabikarbóna</li> <li>■ Citromsav</li> <li>■ Hipoklórsav</li> <li>■ Enyhén savas elektrolitvíz, például kevésbé habosodó mosószer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bármilyen mosószer, például szőnyegsampon, amely nagyon habosodik, mivel a szövet tisztító belsejébe kerülhet</li> <li>■ Mosogatószer</li> <li>■ Erősen lúgos vagy savas mosószer</li> </ul>

5. Helyezze a csavaros zárósapkát a tisztavíz-tartályra, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba. Győződjön meg róla, hogy szorosan a helyére van-e rögzítve. Öntse le a felesleges vizet, és helyezze vissza a tisztavíz-tartályt a fő egységre (lásd: **4. ábra**).
6. Csatlakoztassa a nagy vagy a mini mosószerszámot a tömlő fogantyúhoz. Tolja össze az alkatrészeket, amíg a helyükre nem kattannak (lásd: **5. ábra**).
1. A szövet tisztító olyan szöveteken használható, mint a szőnyegek, futószőnyegek vagy kárpitok.
  2. A mini mosószerszám kisebb foltokhoz vagy szűk helyekre a legalkalmasabb.
  3. A nagy mosószerszám a viszonylag nagy felületek és a kemény foltok tisztításához tökéletes.

HU

## 5.2. HASZNÁLAT

**Megjegyzés:** A szövet tisztító csak foltok tisztítására szolgál. A textiltisztító használata előtt mindig porszívózza fel a szennyeződések, és ruhával itassa fel a felesleges folyadékokat a kiömlött anyagból.

1. Csomagolja ki teljesen a tápkábelt, és csatlakoztassa a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz. Nyomja meg a be/ki gombot a készülék kikapcsolásához. A működésjelző lámpa világítani kezd (lásd: **6. ábra**).
2. Nyomja meg a vízpermetezés gombot, hogy vizet permetezzen a felületre. A permetezés leállításához engedje el a vízpermetezés gombot (lásd: **7. ábra**).
3. Döntse előre a mosószerszámot úgy, hogy érintkezzen a felülettel, hogy a szívónyílás a hátrafelé húzásnál összegyűjtse a piszkos vizet. Ha a mosószerszámot túlságosan vagy túl kevésbé dönti meg, akkor az rossz vízfelvételt eredményezhet. Győződjön meg róla, hogy az összes víz fel van-e szívva, majd hagyja a szövetet alaposan megszáradni, hogy elkerülje a penészt vagy a szagokat (lásd: **8. ábra**).
  - A szövet tisztító szállításához használja a fogantyút. A készüléket ne a tömlőnél fogva húzza.
  - Ürítse ki a szennyezettvíz-tartályt, mielőtt a tartalma túllépné a MAX. jelölést (lásd: **A szennyezettvíz-tartály kiürítése és tisztítása** a **Tisztítás és ápolás** részben). Amikor a szennyezettvíz-tartály elérte a maximális vízszintet, a készülék automatikusan leáll, és a szennyezettvíz-jelzőlámpa pirosan villog (a szennyezettvíz-tartályban lévő levegő labda megakadályozza a szívást, amíg ki nem ürül).
  - A felületek további elszíneződésének vagy károsodásának elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy a mosószerszám alja, beleértve a sörtéket is, tiszta-e.
4. Makacs foltok esetén használjon tisztítószert a folton a tisztítószert utasításainak megfelelően. Dörzsölje be a foltos területet a kefe részével, hogy segítsen felemelni a szennyeződést, majd a szennyeződés eltávolításához szívja fel a folyadékot a szövetből (lásd: **9. ábra**).

**VIGYÁZAT:** Színreakcióval tesztelje a tisztítószert diszkrét helyen, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem károsítja-e az anyagot.

5. Használat után nyomja meg a be/ki gombot a készülék bekapcsolásához. A tápellátás jelzőlámpa kialszik. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból (lásd: **10. ábra**).

**Megjegyzés:** Ha befejezte a készülék használatát, mindig ürítse ki a víztartályokat, és a kellemetlen szagok elkerülése érdekében tisztítsa meg az összes tartozékot.

## 6. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Minden használat után ürítse ki a víztartályokat, és alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- Tisztítsa meg a habanyag szűrőt legalább havonta egyszer, vagy szükség esetén gyakrabban.
- Enyhén nedves, puha ruhával tisztítsa meg a fő egységet. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a fő egységbe.
- Tisztítás után alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt. Ezután szerelje össze újra a szövet tisztítót.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt, hogy nincs-e rajta sérülés vagy szivárgás.

HU



### Figyelmeztetés:

Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a hálózati kábelt, a csatlakozódugót vagy a központi egységet, mivel ezek elektromos alkatrészeket tartalmaznak. Ne öblítse őket a csap alatt.

### 6.1. A TISZTAVÍZ-TARTÁLY TISZTÍTÁSA

1. Húzza felfelé a tisztavíz-tartály tetején lévő fogantyút, és emelje le a tartályt. Fordítsa el a csavaros zárósapkát az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy meglazítsa és levegye. Öntse ki a maradék vizet (lásd: **11. ábra**).
2. Helyezze vissza a csavaros zárósapkát a tisztavíz-tartályra. Helyezze vissza a tartályt a fő egységre (lásd: **12. ábra**).
3. Mosogató vagy lefolyó felett tartsa a tömlőt. Nyomja meg a be/ki gombot a készülék bekapcsolásához, majd nyomja meg a vízpermetezés gombot a maradék víz eltávolításához. Távolítsa el a tartályt, és döntse meg a készüléket, hogy eltávolítsa a maradék vizet a fő egységből (lásd: **13. ábra**).

### 6.2. A SZENNYEZETT VÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE ÉS TISZTÍTÁSA

1. Emelje fel a szennyezettvíz-tartályt, és vegye le a fő egységről (lásd: **14. ábra**).
2. Enyhén húzza kifelé a szennyezettvíz-tartály retesztét, majd emelje le a tartály fedelét. Öntse el a piszkos vizet (lásd: **15. ábra**).
3. Tartsa meg a tömítésen lévő fület, hogy lehúzza a tartály fedeléről. A tartályt, a fedelét és a tömítést meleg szappanos vízben mossa le. Minden alkatrészt alaposan szárítson meg (lásd: **16. ábra**).
4. Szerelje vissza a szennyezettvíz-tartályt. Helyezze vissza a tömítést a tartály fedelére. Helyezze fel a tartály fedelét a szennyezettvíz-tartályra, ehhez helyezze a tartály fedelének hátsó szélét a szennyezettvíz-tartály hátuljára, majd engedje le a tartály fedelének elülső szélét. Csúsztassa vissza a reteszt a helyére (lásd: **17. ábra**).
5. Helyezze vissza a szennyezettvíz-tartályt a fő egységre (lásd: **18. ábra**).

### 6.3. A MOSÓSZERSZÁMOK ÉS A TÖMLŐ TISZTÍTÁSA

1. A tömlő tisztításához nyomja meg a be/ki gombot a textiltisztító bekapcsolásához, és szívjon fel tiszta vizet egy tálból (lásd: **19. ábra**).
2. Nyomja meg a mosószerszám kioldógombját, és húzza ki a mosószerszámot a tömlő fogantyúból (lásd: **20. ábra**).
3. Nyissa ki és távolítsa el az átlátszó fedelet a nagy mosószerszámról. Szükség esetén tisztítsa meg a mosószerszámokat vízben vagy meleg szappanos vízben. Ügyeljen arra, hogy eltávolítson minden szennyeződést vagy törmelékét a mosószerszám csővéből. Hagyja alaposan megszáradni (lásd: **21. ábra**).

4. Helyezze vissza az átlátszó fedelet a mosószerszámra, ügyeljen arra, hogy határozottan visszapattanjon a helyére (lásd: **22. ábra**).

## 6.4. A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA

- Távolítsa el a víztartály(oka)t.
- Vegye ki a levegő bemeneti szűrőt a szennyezettvíz-tartályból, és vegye ki a habanyag szűrőt a tisztavíz-tartályból. Szükség esetén használjon csipeszt. Öblítse le a szűrőket folyó víz alatt. Hagyja alaposan megszáradni.
- Helyezze vissza a szűrőket és a víztartályokat (lásd: **23. ábra**).

## 6.5. TÁROLÁS

- Tárolás előtt mindig húzza ki és tisztítsa meg a készüléket.
- Helyezze a tápkábelt a tápkábel akasztóra.
- Tekerje a tömlőt a készülék köré, és rögzítse a tömlő horogba.
- A készüléket száraz, pormentes helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szövettisztító nem működik.	■ A szövettisztító nincs csatlakoztatva a hálózati aljzathoz.	■ Biztonságosan dugja a csatlakozódugót a hálózati aljzatba. Nyomja meg a BE/ KI gombot. Ha a szövettisztító még mindig nem működik, kérjen meg egy képzett szakembert, hogy ellenőrizze a szövettisztítót.
	■ A szövettisztító nem működik.	■ A tápkábel javításához vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
A vízkioldó gomb megnyomásakor nem jön ki víz.	■ A mosószerszám, a tömlő fogantyú vízkimenete vagy a tömlő eltömődött.	■ Távolítsa el és tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket a <b>Tisztítás és ápolás</b> részben látható módon.
	■ A tisztavíz-tartály helytelenül van felszerelve.	■ Győződjön meg arról, hogy a mosószerszám megfelelően csatlakozik-e a tömlő fogantyúhoz.
Nincs szívás/ nincs víz a szennyezettvíz-tartályban, és/ vagy túlzott zajt vagy magas hangot ad.	■ A szennyezettvíz-tartály tele van, vagy helytelenül van felszerelve.	■ Vegye ki, majd helyezze vissza a tisztavíz-tartályt, ügyeljen arra, hogy szilárdan a helyére kattanjon.
	■ A tömlő eltömődött vagy sérült.	■ Ürítse ki és tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt (lásd: a <b>Tisztítás és ápolás</b> részt).
	■ A mosószerszám eltömődött.	■ Helyezze vissza a szennyezettvíz-tartályt.
	■ A levegő bemeneti szűrő piszkos.	■ Ellenőrizze a tömlő repedéseit. Ha a tömlő sérült, a javításhoz vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
		■ Öblítse át a tömlőt (lásd: a <b>Tisztítás és ápolás</b> részt).
		■ Vegye le a mosószerszámot, és mossa le vízben az eltömődés eltávolításához.
		■ Vegye ki, tisztítsa meg és helyezze vissza a szűrőt.

# CUPRINS:

<b>1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA</b>	<b>P. 44</b>
<b>2. SPECIFICAȚII TEHNICE</b>	<b>P. 46</b>
<b>3. DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	<b>P. 46</b>
<b>4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE</b>	<b>P. 46</b>
<b>5. FUNCȚIONAREA</b>	<b>P. 46</b>
<b>6. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA</b>	<b>P. 48</b>
<b>7. DEPANAREA</b>	<b>P. 49</b>

## 1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să-l păstrați pentru consultări ulterioare.

1. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.

2. Ștecherul trebuie scos din priză de alimentare înainte de curățarea sau întreținerea aparatului.

3. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.

4. Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.

5. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor când este alimentat sau când se răcește.

6. Aparatul trebuie să fie deconectat după utilizare și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la aparat.

7. Utilizați aparatul numai în scopul în care a fost conceput. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave și poate anula garanția.

8. Acest aparat este destinat numai uzului casnic. Aparatul nu este destinat utilizării comerciale, industriale sau în aer liber.

9. Acest aparat este destinat uzului casnic și în scopuri similare precum:

- Spații de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de activitate;
- Ferme;
- De către clienți în hoteluri, moteluri și alte locații de tip rezidențial.

10. Înainte de a conecta aparatul la o priză de perete, asigurați-vă că valoarea curentului electric local corespunde cu cea indicată pe plăcuța caracteristicilor tehnice de pe aparat. Conectați întotdeauna aparatul la o priză cu împământare.


11. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă are cablul de alimentare sau ștecherul defect (de exemplu dacă ștecherul devine fierbinte), după defectarea aparatului, sau dacă acesta a fost scăpat ori deteriorat în orice mod. Dacă aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate în vreun fel, acestea trebuie reparate de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita un pericol. În cazul în care aparatul prezintă scurgeri, opriți imediat utilizarea.

12. Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii sculei de către copii nesupravegheați.

13. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat și de cablul său de alimentare. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

14. Nu utilizați produsul într-un loc periculos.

15. Nu încercați niciodată să modificați, să reparați sau să demontați produsul. Acest lucru ar putea provoca incendiu, electrocutare sau avariere și va duce la anularea garanției.

16. Aranjați cablul de alimentare astfel încât să nu riscați să vă împiedicați de el accidental sau să fie prins în ceva.
17. Priza trebuie să rămână în permanență ușor de accesat.
18. Utilizați numai cablul de alimentare furnizat împreună cu acest produs.
19. Nu conectați aparatul la o mufă multiplă sau la un cablu prelungitor.
20. Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, demontare, de efectuarea operațiilor de întreținere permisiibile utilizatorului sau de curățare.
21. Nu deconectați de la priză trăgând de cablul de alimentare. Pentru a deconecta, apucați întotdeauna ștecherul, nu cablul de alimentare.
22. Utilizați numai accesoriile originale sau accesoriile recomandate de fabricant.
23. Nu amplasați flăcări expuse precum lumânări deasupra sau lângă dispozitiv.
24. Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare ori ștecherul în apă. Nu expuneți părțile electrice ale aparatului la medii umede, lichide ori surse de apă, cum ar fi o baie.
25. Nu utilizați aparatul când orice deschidere/furtun este blocat(ă). Asigurați-vă că deschiderile, accesoriile de spălare și furtunul sunt păstrate fără praf, resturi, păr și orice altceva care poate reduce debitul de aer / apă.
26. Pentru a preveni deteriorarea, vătămarea corporală sau incendiul, nu utilizați aparatul de curățare a textilelor ca aspirator pentru a curăța:
- praf, murdărie sau resturi, inclusiv obiecte ascuțite sparte, cum ar fi cioburi de sticlă;
  - lichide periculoase, cum ar fi detergenții, solvenții sau lichidele corozive;
  - substanțe inflamabile sau inflamabile, cum ar fi benzina sau alcoolul;
  - obiecte fierbinți sau arzătoare, cum ar fi țigări, chibrituri, cenușă fierbinte.
- Aparatul de curățare a textilelor este numai pentru curățarea petelor. Aspirați întotdeauna murdăria cu un aspirator și utilizați o cârpă pentru a absorbi excesul de lichide rezultate în urma unei scurgeri, înainte de a utiliza aparatul de curățare a textilelor.
27. Lichidul nu trebuie direcționat către echipamentele care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor.
28. Nu deschideți rezervoarele de apă în timpul utilizării.
29. Nu utilizați niciodată aparatul de curățare a textilelor fără rezervoare, capacul cu șurub, garnitura, filtrul de admisie a aerului și filtrul de spumă instalate.
30. Asigurați-vă întotdeauna că există apă în rezervorul de apă curată înainte de utilizare.
31. Când curățați, urmați instrucțiunile din secțiunea **Curățarea și îngrijirea**.
32.  Marcajul acestui dispozitiv (simbolul unui coș de gunoi barat) este conform cu Directiva europeană 2012/19/UE privind „echipamentele electrice și electronice uzate“. Acest marcat înseamnă că acest echipament, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, nu poate fi eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-l predea operatorilor care colectează echipamente electrice și electronice uzate. Operatorii de colectare, inclusiv punctele de colectare locale, magazinele și autoritățile locale, creează un sistem adecvat pentru colectarea echipamentelor. Colectarea adecvată a echipamentelor electrice și electronice uzate contribuie la evitarea efectelor nocive asupra sănătății umane și a mediului, cauzate de prezența componentelor periculoase, precum în urma depozitării și tratării necorespunzătoare a acestor echipamente.

## 2. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală:	220-240 V, 50-60 Hz
Consum electric:	600 W
Capacitate rezervor:	Apă curată 1,3 L Apă murdară 1,1 L
Putere de aspirație:	50 W ±10 %
Nivel de presiune sonoră:	≤73 dB(A)
Presiunea de curățare a textilelor:	≥15 Kpa
Temperatură de funcționare:	5 °C - 40 °C
Umiditate de funcționare:	≤60 %
Grad de impermeabilitate:	IPX4 - aparatul este protejat împotriva pulverizărilor cu apă din orice direcție
Clasă de protecție:	Clasă II

RO

## 3. DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Rezervor de apă murdară
2. Încuietoare
3. Mâner
4. Rezervor de apă curată
5. Furtun flexibil
6. Accesoriu mare de spălare cu buton de eliberare
7. Cârlig de depozitare a cablului de alimentare
8. Buton On/off (pornit/oprit)
  - A. Indicator luminos alimentare
  - B. Indicator luminos pentru rezervor de apă murdară plin
9. Cablu de alimentare și ștecher
10. Corp principal
11. Mâner furtun
12. Buton de pulverizare a apei și indicator luminos de pulverizare
13. Mini accesoriu de spălare (fără peri) cu buton de eliberare
14. Perie de curățare a rezervorului de apă murdară
15. Garnitură (în capacul rezervorului de apă murdară)
16. Filtru de spumă (sub rezervorul de apă murdară)
17. Filtru de admisie a aerului (sub rezervorul de apă curată)
18. Capac filetat (pe partea inferioară a rezervorului de apă curată)
19. Cârlig furtun

## 4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Despachetați aparatul și toate piesele. Asigurați-vă că scoateți capacul filetat al rezervorului de apă curată din cutie.
2. Asigurați-vă că aparatul nu este deteriorat și că nu lipsesc accesoriile. Dacă unele componente sunt deteriorate sau lipsesc, contactați serviciul nostru post-vânzări.

## 5. FUNCȚIONAREA

### 5.1. ASAMBLAREA

1. Asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit și indicatorul luminos de alimentare sunt stinse și că aparatul este deconectat.
2. Înainte de prima utilizare, atașați cârligul furtunului pe corpul principal (vezi **Fig.1**).

- Trageți mânerul de apucare de deasupra rezervorului de apă curată în sus și ridicați rezervorul (vezi Fig. 2).
- Răsturnați rezervorul de apă curată cu susul în jos. Rotiți capacul filetat în sens invers acelor de ceas și desfaceți capacul. Utilizați o carafă pentru a adăuga apă caldă curată (cu temperatura maximă de 40 ° C) în rezervorul de apă curată. Dacă utilizați detergent de curățare, adăugați-l acum în rezervorul de apă. Urmați instrucțiunile privind detergentul de curățare pentru a afla cât de mult să adăugați. Asigurați-vă că nu umpleți rezervorul de apă curată deasupra marcatului MAX de pe rezervor (vezi Fig. 3).

**Notă:** Utilizați numai un detergent recomandat. Consultați ghidul de mai jos:

Detergent recomandat	Detergent nerecomandat
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apă puternic alcalină și ionizată</li> <li>■ Bicarbonat de sodă</li> <li>■ Acid citric</li> <li>■ Acid hipoclorit</li> <li>■ Apă acidă electrolitică slabă, precum detergentul care produce mai puțină spumă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orice detergent precum șampon pentru covoare, care produce cantități mari de spumă, deoarece aceasta ar putea avaria interiorul Aparatului de curățat textile</li> <li>■ Detergent pentru mașina de spălat vase</li> <li>■ Detergent puternic alcalinic sau acid</li> </ul>

- Puneți capacul cu filet pe rezervorul de apă curată și rotiți-l în sensul acelor de ceas. Asigurați-vă că este fixat bine în poziție. Turnați excesul de apă și introduceți rezervorul de apă curată înapoi pe corpul principal (vezi Fig. 4).
- Atașați fie accesoriul mare, fie mini accesoriul de spălare la mânerul furtunului. Împingeți piesele împreună până când se fixează în poziție (vezi Fig.5).
  - Aparatul de curățare a textilelor poate fi utilizat pe țesături precum covoare, covoare sau tapițerie.
  - Mini accesoriul de spălare este cel mai potrivit pentru pete mai mici sau în spații înguste.
  - Accesoriul de spălare mare este perfect pentru curățarea suprafețelor relativ mari și a petelor persistente.

## 5.2. UTILIZAREA

**Notă:** Aparatul de curățare a textilelor este destinat numai pentru curățarea petelor. Aspirați întotdeauna murdăria cu un aspirator și utilizați o cârpă pentru a absorbi excesul de lichide rezultate în urma unei scurgeri, înainte de a utiliza aparatul de curățare a textilelor.

- Desfășurați complet cablul de alimentare și introduceți ștecherul în priză de rețea. Apăsând butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul. Indicatorul luminos de alimentare se va aprinde (vezi Fig. 6).
- Apăsând butonul de pulverizare a apei pentru a pulveriza apă pe suprafață. Eliberați butonul de pulverizare cu apă pentru a opri pulverizarea (vezi Fig. 7).
- Înclinați accesoriul de spălare înainte, astfel încât să fie în contact cu suprafața, pentru a permite orificiului de aspirație să colecteze apă murdară prin cursa de refluxare. Înclinarea excesivă sau insuficientă a accesoriului de spălare poate duce la o aspirare slabă a apei. Asigurați-vă că toată apa este aspirată și apoi lăsați țesătura să se usuce bine pentru a preveni mușcăciunii sau mirosurile (vezi Fig. 8).
  - Utilizați mânerul pentru a transporta aparatul de curățare a textilelor. Nu trageți aparatul folosind furtunul.
  - Goliți rezervorul de apă murdară înainte ca conținutul acestuia să depășească marcatul MAX (consultați **Golirea și curățarea rezervorului de apă murdară** din **secțiunea Curățarea și îngrijirea**). Când rezervorul de apă murdară a atins nivelul maxim de apă, aparatul se va opri automat și indicatorul de apă murdară va clipi roșu (florul din rezervorul de apă murdară împiedică aspirația până când este golită).
  - Pentru a evita pătarea sau deteriorarea ulterioară a suprafețelor, verificați în mod regulat dacă partea inferioară a aparatului de spălare, inclusiv periele, este curată.
- Pentru petele persistente, utilizați detergent de curățare pe pată conform instrucțiunilor detergentului de curățare. Frecați zona pătată cu latura periei pentru a ajuta să detașați murdăria și apoi aspirați lichidul din țesătură pentru a îndepărta murdăria (vezi Fig. 9).

**ATENȚIE:** Testați la fața locului orice detergent de curățare într-un loc discret pentru a vă asigura că nu deteriorează țesătura.

5. După utilizare, apăsați butonul pornire/oprire pentru a opri aparatul. Indicatorul luminos de alimentare se va stinge. Deconectați aparatul de la priză (vezi Fig. 10).

**Notă:** După ce ați terminat de utilizat aparatul, goliți întotdeauna rezervoarele de apă și curățați toate accesoriile pentru a preveni mirosurile neplăcute.

## 6. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

- Goliți rezervoarele de apă și curățați bine toate piesele după fiecare utilizare.
- Curățați filtrul de spumă cel puțin o dată pe lună sau mai frecvent, dacă este necesar.
- Curățați corpul principal cu o cârpă moale și ușor umezită. Asigurați-vă că niciun lichid nu pătrunde în corpul principal.
- După curățare, uscați bine la aer toate piesele. Apoi reasamblați aparatul de curățat textile.
- Verificați periodic furtunul pentru orice deteriorare sau scurgere.



### Avertisment:

Nu scufundați cablul de alimentare, ștecherul sau unitatea principală în apă ori alte lichide, deoarece acestea conțin componente electrice. Nu le clătiți sub jetul de apă de la robinet.

RO

### 6.1. CURĂȚAREA REZERVORULUI DE APĂ CURATĂ

1. Trageți mânerul din partea superioară a rezervorului de apă curată în sus și ridicați rezervorul. Rotiți capacul cu filet în sens invers acelor de ceas pentru a-l slăbi și a-l scoate. Goliți apa rămasă (vezi Fig. 11).
2. Puneți capacul filetat înapoi pe rezervorul de apă curată. Introduceți rezervorul înapoi în corpul principal (vezi Fig. 12).
3. Țineți furtunul peste o chiuvetă sau gură de scurgere. Apăsați butonul pornire/oprire pentru a porni aparatul și apoi apăsați butonul de pulverizare cu apă pentru a îndepărta apa rămasă. Scoateți rezervorul și înclinați aparatul pentru a îndepărta apa rămasă din corpul principal. (vezi Fig. 13).

### 6.2. GOLIREA ȘI CURĂȚAREA REZERVORULUI DE APĂ MURDARĂ

1. Ridicați rezervorul de apă murdară în sus și scoateți-l din corpul principal (vezi Fig. 14).
2. Trageți ușor încuietoarea de pe rezervorul de apă murdară spre exterior și apoi ridicați capacul rezervorului. Goliți apa murdară (vezi Fig. 15).
3. Țineți lamela de pe garnitură pentru a o detașa de pe capacul rezervorului. Spălați rezervorul, capacul și garnitura acestuia în apă caldă cu săpun. Uscați bine toate părțile (vezi Fig. 16).
4. Reasamblați rezervorul de apă murdară. Reinstalați garnitura pe capacul rezervorului. Atașați capacul rezervorului înapoi pe rezervorul de apă murdară plasând marginea din spate a capacului rezervorului pe spatele rezervorului de apă murdară și apoi coborând marginea din față a capacului rezervorului. Fixați încuietoarea înapoi în poziție (vezi Fig. 17).
5. Introduceți rezervorul de apă murdară înapoi în corpul principal (vezi Fig. 18).

### 6.3. CURĂȚAREA ACCESORIILOR DE SPĂLARE ȘI A FURTUNULUI

1. Pentru a curăța furtunul, apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul de curățat țesături și a aspirați apă curată dintr-un bol (vezi Fig. 19).
2. Apăsați butonul de eliberare a accesoriului de spălare și scoateți accesoriul de spălare de pe mânerul furtunului (vezi Fig. 20).
3. Deschideți și scoateți capacul transparent de pe accesoriul mare de spălare. Curățați accesoriile de spălare în apă sau apă caldă cu săpun, dacă este necesar. Asigurați-vă că îndepărtați orice murdărie sau resturi din interiorul tubului accesoriului de spălare. Lăsați să se usuce bine (vezi Fig. 21).
4. Reașați capacul transparent la accesoriul de spălare, asigurându-vă că se fixează ferm în poziție (vezi Fig. 22).



## 6.4. CURĂȚAREA FILTRELOR

- Scoateți rezervorul (rezervoarele) de apă.
- Scoateți filtrul de admisie a aerului din rezervorul de apă murdară și scoateți filtrul de spumă din rezervorul de apă curată. Utilizați pensete, dacă este necesar. Clătiți filtrele sub jet de apă de la robinet. Lăsați să se usuce bine.
- Reintroduceți filtrele și rezervoarele de apă (vezi Fig. 23).

## 6.5. DEPOZITAREA

- Deconectați și curățați întotdeauna aparatul înainte de a-l depozita.
- Așezați cablul de alimentare pe cârligul de stocare al cablului de alimentare.
- Înfășurați furtunul în jurul aparatului și fixați-l în cârligul furtunului.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, fără praf, departe de lumina directă a soarelui.

## 7. DEPANAREA

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul de curățat textile nu funcționează.	■ Aparatul de curățat textile nu este conectat la priza de rețea.	■ Introduceți în siguranță ștecherul în priza de rețea. Apăsăți pe butonul ON/OFF (pornit/oprit). Dacă aparatul de curățat textile tot nu funcționează, cereți unui tehnician calificat să verifice aparatul de curățat textile.
	■ Aparatul de curățat textile nu funcționează.	■ Contactați un centru de reparații autorizat pentru a repara cablul de alimentare.
Nu se eliberează apă la apăsarea butonului de eliberare a apei.	■ Accesoriul de spălare, orificiul de evacuare a apei de pe mânerul furtunului sau furtunul sunt blocate.	■ Îndepărtați și curățați aceste componente conform indicațiilor din <b>secțiunea Curățarea și îngrijirea</b> .
	■ Rezervorul de apă curată este montat incorect.	■ Asigurați-vă că accesoriul de spălare este conectat în siguranță la mânerul furtunului. ■ Scoateți și apoi reintroduceți rezervorul de apă curată, asigurându-vă că se fixează ferm în poziție.
Nu aspiră / nu se colectează apă în rezervorul de apă murdară și / sau există zgomot excesiv ori sunet înalt.	■ Rezervorul de apă murdară este plin sau instalat incorect.	■ Goliți și curățați rezervorul de apă murdară (consultați <b>secțiunea Curățarea și îngrijirea</b> ). ■ Reinstalați rezervorul de apă murdară.
	■ Furtunul este blocat sau deteriorat.	■ Verificați furtunul pentru depistarea crăpăturilor. Dacă furtunul este deteriorat, contactați un centru de reparații autorizat pentru a-l repara.
		■ Clătiți furtunul (consultați <b>secțiunea Curățarea și îngrijirea</b> ).
	■ Accesoriul de spălare este blocat.	■ Detașați accesoriul de spălare și spălați-l în apă pentru a îndepărta blocajul.
	■ Filtrul de admisie a aerului este murdar.	■ Scoateți, curățați și reinstalați filtrul.

# СОДЕРЖАНИЕ

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	С. 50
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	С. 52
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	С. 52
4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	С. 52
5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	С. 52
6. ОЧИСТКА И УХОД	С. 54
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	С. 56

## 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите инструкции и сохраните для использования в дальнейшем.

1. Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.

2. Перед чисткой или обслуживанием прибора необходимо извлечь вилку из розетки.

3. Устройство не должно оставаться без присмотра, когда оно подключено к электросети.

4. Устройство нельзя использовать, если оно падало, имеет видимые признаки повреждения или протекает.

5. В процессе использования и остывания устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей.

6. Устройство необходимо отключать от сети после использования и перед выполнением обслуживания.

7. Используйте устройство только по назначению. Неправильное использование может привести к поражению электрическим током, возгоранию или серьезным травмам, а также к аннулированию гарантии.

8. Это устройство предназначено только для домашнего использования. Устройство не предназначено для коммерческого или промышленного использования, а также для эксплуатации вне помещений.

9. Это устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных местах, в том числе:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
- на фермах;
- клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;

10. Перед подключением устройства к электросети всегда проверяйте, чтобы напряжение в сети совпадало со значением, указанным на паспортной табличке устройства. Всегда подключайте устройство к розетке с заземлением.

11. Не используйте устройство с поврежденным кабелем или вилкой, а также если устройство неисправно, имеет какие-либо повреждения или его роняли. Если устройство, кабель питания или вилка каким-либо образом повреждены, то, во избежание поражения электрическим током, его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист. Если прибор протекает, немедленно прекратите его использование.

12. Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, при условии присмотра за ними или инструктажа относительно безопасного использования устройства и понимания возможной опасности. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

13. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору и его шнуру питания. Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с устройством.

14. Не используйте устройство в опасном месте.

15. Никогда не пытайтесь модифицировать, ремонтировать или разбирать устройство. Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или повреждению и аннулирует гарантию.

16. Расположите кабель питания так, чтобы его нельзя было случайно зацепить или споткнуться о него.

17. Электрическая розетка должна быть легкодоступной.

18. Используйте только кабель питания, прилагаемый к устройству.

19. Не подключайте устройство к многосекционной розетке или удлинительному кабелю.

20. Отключайте устройство от источника питания, если оно остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой и выполнением очистки.

21. Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания. Чтобы отсоединить устройство от розетки питания, беритесь за вилку, а не за кабель.

22. Используйте только оригинальные аксессуары или аксессуары, рекомендованные производителем.

23. На устройство нельзя ставить и размещать рядом с ним источники открытого огня, например свечи.

24. Никогда не погружайте устройство, кабель питания и вилку в воду или любую другую жидкость. Не подвергайте электрические части прибора воздействию влажной среды, жидкостей или водоемов, например, ванн.

25. Не используйте устройство, если какое-либо из отверстий/шланг заблокированы. Убедитесь, что отверстия, моющие инструменты и шланг очищены от пыли, мусора, волос и всего, что может уменьшить поток воздуха/воды.

26. Во избежание повреждений, травм или возгорания не используйте устройство для чистки тканей в качестве пылесоса для уборки:

- пыли, грязи или мусора, включая острые разбитые предметы, например, осколки стекла;
- вредных жидкостей, таких как моющие средства, растворители или агрессивные жидкости;
- легковоспламеняющихся или горючих веществ, таких как бензин или спирт;
- горячих или горящих предметов, таких как сигареты, спички, горячий пепел.

Устройство для чистки тканей предназначено только для удаления пятен. Всегда убирайте грязь пылесосом, а перед использованием устройства для чистки тканей протрите тряпкой излишки пролитой жидкости.


27. Жидкость не должна направляться на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, на внутреннюю поверхность духовых шкафов.

28. Не открывайте резервуары для воды во время использования.

29. Никогда не используйте устройство для чистки тканей без установленных баков, навинчивающейся крышки, уплотнения, фильтра для впуска воздуха и поролонового фильтра.

30. Перед использованием всегда проверяйте наличие воды в резервуаре для чистой воды.

31. Следуйте инструкциям, приведенным в разделе **ОЧИСТКА И УХОД**.

32.  Маркировка этого устройства (перечеркнутый мусорный контейнер) соответствует Европейской директиве 2012/19/EU в отношении «бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования». Эта маркировка означает, что данное оборудование по окончании срока службы нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан доставить его в организацию, которая собирает бывшее в употреблении электрическое и электронное оборудование. Такие организации, включая местные пункты сбора, магазины и местные органы власти, создают соответствующую систему для сбора оборудования. Надлежащий сбор бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования позволяет избежать вредного воздействия на здоровье человека и окружающую среду в результате наличия опасных компонентов, а также неправильного хранения и обращения с этим оборудованием.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	220–240 В, 50–60 Гц
Потребляемая мощность	600 Вт
Емкость бака:	Чистая вода 1,3 л Грязная вода 1,1 л
Мощность всасывания:	50 Вт ±10 %
Уровень звукового давления:	≤73 дБ (А)
Давление устройства для чистки тканей:	≥15 Кпа
Рабочая температура:	5–40 °С
Рабочая влажность:	≤60 %
Класс водонепроницаемости:	IPX4 - прибор защищен от брызг воды с любого направления
Класс защиты:	Класс II

## 3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

RU

1. Резервуар для грязной воды
2. Защелка
3. Ручка
4. Резервуар для чистой воды
5. Гибкий шланг
6. Большой моющий инструмент с кнопкой фиксации
7. Отсек для хранения кабеля питания
8. Кнопка включения/выключения
  - А. Индикатор питания
  - В. Индикатор заполнения бака для грязной воды
9. Кабель питания с вилкой
10. Основной корпус
11. Ручка шланга
12. Кнопка распыления воды и световой индикатор распыления
13. Мини-инструмент для мытья (без щетины) с кнопкой разблокировки
14. Щетка для чистки резервуара для грязной воды
15. Уплотнитель (в крышке бака для грязной воды)
16. Поролоновый фильтр (под резервуаром для грязной воды)
17. Впускной воздушный фильтр (под резервуаром для чистой воды)
18. Винтовая крышка (на нижней стороне бака для чистой воды)
19. Крючок для шланга

## 4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Распакуйте устройство и все компоненты. Обязательно снимите с коробки завинчивающуюся крышку резервуара для чистой воды.
2. Убедитесь, что изделие не повреждено и все принадлежности имеются в наличии. Если какие-либо части повреждены или отсутствуют, обратитесь в центр послепродажного обслуживания.

## 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 5.1. СБОРКА

1. Убедитесь, что переключатель включения/выключения и индикатор питания выключены, а прибор отключен от сети.
2. Перед первым использованием прикрепите крючок для шланга к основному корпусу (см. **рис. 1**).

3. Потяните за ручку на верхней части бака для чистой воды вверх и снимите бак (см. **рис. 2**).
4. Переверните резервуар для чистой воды. Поверните крышку против часовой стрелки и открутите ее. С помощью кувшина добавьте чистую теплую воду (максимальная температура воды 40°C) в резервуар для чистой воды. Если вы используете моющее средство, добавьте его в резервуар для воды. Следуйте рекомендациям по добавлению моющего средства. Убедитесь, что бак для чистой воды не заполнен выше отметки MAX на баке (см. **рис. 3**).

**Примечание:** Используйте только рекомендованное чистящее средство. См. нижеприведенную инструкцию:

Рекомендованное чистящее средство	Не рекомендованное чистящее средство
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Сильнощелочная ионизированная вода</li> <li>■ Пищевая сода</li> <li>■ Лимонная кислота</li> <li>■ Гипохлористая кислота</li> <li>■ Слабо кислая электролитная вода, например, чистящее средство, производящее меньше пены</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Любое чистящее средство, например, очиститель для ковров, которое производит большое количество пены, поскольку оно может проникнуть в устройство для чистки тканей</li> <li>■ Чистящее средство для посудомоечной машины</li> <li>■ Высокощелочное или кислотное чистящее средство</li> </ul>

5. Установите закручивающуюся крышку на резервуар для чистой воды и поверните ее по часовой стрелке. Убедитесь, что он плотно закреплен на месте. Слейте лишнюю воду и установите резервуар для чистой воды обратно на основной корпус (см. **рис. 4**).
6. Прикрепите к ручке шланга большой или миниатюрный инструмент для подачи воды. Прижмите детали друг к другу до щелчка (см. **рис. 5**).
  1. Устройство для чистки тканей можно использовать на таких тканях, как ковры, ковровые покрытия и обивка.
  2. Мини-инструмент для подачи воды лучше всего подходит для небольших пятен или в условиях ограниченного пространства.
  3. Большой мощный инструмент идеально подходит для очистки относительно больших поверхностей и сложных пятен.

RU

## 5.2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**Примечание:** Устройство для чистки ткани предназначено только для удаления пятен. Всегда убирайте грязь пылесосом, а перед использованием устройства для чистки тканей протрите тряпкой излишки пролитой жидкости.

1. Полностью размотайте шнур питания и вставьте вилку в сетевую розетку. Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить прибор. Индикатор начнет светиться (см. **рис. 6**).
2. Нажмите на кнопку разбрызгивания, чтобы распылить воду на поверхность. Отпустите кнопку распыления воды, чтобы остановить распыление (см. **рис. 7**).
3. Наклоните моющий инструмент вперед так, чтобы он соприкасался с поверхностью, чтобы всасывающее отверстие могло собрать грязную воду при обратном ходе. Чрезмерный или недостаточный наклон моющего инструмента может привести к плохому захвату воды. Убедитесь, что вся вода впиталась, а затем дайте ткани тщательно высохнуть, чтобы предотвратить появление плесени или запаха (см. **рис. 8**).
  - Используйте ручку для переноски устройства для чистки тканей. Не поднимайте устройство за шланг.
  - Опорожните резервуар для грязной воды до того, как его содержимое превысит отметку MAX (см. раздел **Опорожнение и очистка резервуара для грязной воды** в разделе **Очистка и уход**). Когда уровень воды в резервуаре для грязной воды достигнет максимального значения, прибор автоматически остановится, а индикатор заполнения резервуара грязной водой начнет мигать красным цветом (поплавковый шарик в резервуаре для грязной воды препятствует всасыванию до тех пор, пока он не будет опорожнен).

- Чтобы избежать дальнейших пятен или повреждений на поверхностях, регулярно проверяйте чистоту нижней части моющего инструмента, включая щетинки.
- 4. Для удаления стойких пятен используйте чистящее средство в соответствии с инструкцией к нему. Потрите испачканное место частью с щеткой, чтобы поднять грязь, а затем засосите жидкость из ткани, чтобы удалить загрязнение (см. **рис. 9**).  
**Внимание:** Проведите точечный тест любого чистящего средства в незаметном месте, чтобы убедиться, что оно не повредит ткань.
- 5. Нажмите кнопку питания, чтобы выключить устройство после использования. Индикатор питания погаснет. Извлеките шнур питания из сетевой розетки (см. **Рис. 10**).  
**Примечание:** По окончании использования прибора всегда опорожняйте резервуары для воды и очищайте все принадлежности, чтобы избежать появления неприятных запахов.

## 6. ОЧИСТКА И УХОД

- Опорожняйте резервуары для воды и тщательно очищайте все детали после каждого использования.
- Очищайте поролоновый фильтр не реже одного раза в месяц или чаще, если это необходимо.
- Очищайте корпус устройства при помощи слегка влажной мягкой ткани. Убедитесь, что жидкость не попадает в основной корпус.
- Дайте всем деталям тщательно высохнуть после очистки. Затем вновь соберите устройство для чистки тканей.
- Регулярно проверяйте шланг на наличие повреждений или утечек.

RU



### Предупреждение.

Не погружайте кабель питания, вилку и корпус в воду или любые другие жидкости, так как они содержат электрические компоненты. Не промывайте их под проточной водой.

### 6.1. ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ

1. Потяните за ручку на верхней части бака для чистой воды вверх и снимите бак. Поверните крышку против часовой стрелки, чтобы ослабить и снять ее. Вылейте оставшуюся воду (см. **рис. 11**).
2. Установите закручивающуюся крышку на резервуар для чистой воды. Установите бак обратно на основной корпус (см. **рис. 12**).
3. Держите шланг над раковиной или сливом. Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить прибор, а затем нажмите кнопку распыления воды, чтобы удалить остатки воды. Снимите бак и наклоните прибор, чтобы удалить остатки воды из основного корпуса. (см. **рис. 13**).

### 6.2. ОПОРОЖНЕНИЕ И ОЧИСТКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

1. Поднимите бак для грязной воды вверх и снимите его с основного корпуса (см. **рис. 14**).
2. Слегка потяните защелку бака для грязной воды наружу, а затем снимите крышку бака. Вылейте грязную воду (см. **рис. 15**).
3. Держась за выступ на уплотнителе, снимите его с крышки бака. Вымойте резервуар, его крышку и уплотнитель в теплой мыльной воде. Тщательно просушите все детали (см. **рис. 16**).
4. Вновь соберите резервуар для грязной воды. Установите уплотнитель на крышку бака. Прикрепите крышку бака обратно к резервуару для грязной воды, поместив задний край крышки бака на заднюю стенку резервуара для грязной воды, а затем опустив передний край крышки бака. Установите защелку на место (см. **рис. 17**).
5. Установите бак для грязной воды обратно на основной корпус (см. **рис. 18**).

### 6.3. ОЧИСТКА МОЕЧНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ШЛАНГА

1. Чтобы очистить шланг, нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить устройство для очистки тканей, и засосите чистую воду из чаши (см. **рис. 19**).
2. Нажмите кнопку фиксации моющего инструмента и извлеките его из ручки шланга (см. **рис. 20**).
3. Откройте и снимите прозрачную крышку с большого моющего инструмента. При необходимости очистите инструменты для мытья в воде или теплом мыльном растворе. Обязательно удалите грязь и мусор из трубки моющего инструмента. Дайте устройству полностью высохнуть (см. **рис. 21**).
4. Установите прозрачную крышку на моющий инструмент, убедившись, что она плотно защелкнулась на месте (см. **рис. 22**).

### 6.4. ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

- Извлеките резервуары для воды.
- Выньте входной воздушный фильтр из резервуара для грязной воды и выньте поролоновый фильтр из резервуара для чистой воды. При необходимости используйте пинцет. Промойте фильтр от накипи под проточной водой. Дайте устройству полностью высохнуть.
- Установите на место фильтры и резервуары для воды (см. **рис. 23**).

### 6.5. ХРАНЕНИЕ

- Всегда отключайте устройство от электросети и очищайте его, прежде чем убрать на хранение.
- Уберите шнур питания на крючок для хранения шнура питания.
- Обмотайте шланг вокруг прибора и закрепите его на крючке для шланга.
- Храните устройство в чистом, сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей.

## 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство для чистки тканей не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Устройство для чистки тканей не подключено к розетке.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставьте вилку питания в розетку. Нажмите кнопку включения/выключения. Если устройство для чистки тканей по-прежнему не работает, обратитесь к квалифицированному специалисту для диагностики.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Устройство для чистки тканей не работает.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта шнура питания.</li> </ul>
При нажатии кнопки спуска воды вода не выходит.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Моющий инструмент, выход воды на рукоятке шланга или шланг засорились.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Снимите и очистите эти детали в соответствии с разделом <b>ОЧИСТКА И УХОД</b>.</li> <li>Убедитесь, что моющий инструмент надежно подсоединен к рукоятке шланга.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неправильно установлен бак для чистой воды.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Извлеките, а затем установите на место резервуар для чистой воды, убедившись, что он плотно защелкнулся.</li> </ul>
Нет всасывания / вода не собирается в резервуаре для грязной воды и/или присутствует чрезмерный шум или высокий тональный звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Бак для грязной воды переполнен или неправильно установлен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Опорожните и очистите бак для грязной воды (в соответствии с разделом <b>ОЧИСТКА И УХОД</b>).</li> <li>Вновь установите резервуар для грязной воды.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шланг заблокирован или поврежден.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте шланг на наличие повреждений. Если шланг поврежден, обратитесь в авторизованный сервисный центр для его ремонта.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Промойте шланг (следуйте инструкциям, приведенным в разделе <b>ОЧИСТКА И УХОД</b>).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Моющий инструмент заблокирован.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсоедините моющий инструмент и промойте в воде, чтобы удалить засор.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр входного отверстия для воды засорен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Снимите, очистите и установите фильтр на место.</li> </ul>	



# ЗМІСТ

<b>1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ</b>	<b>C. 57</b>
<b>2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>C. 59</b>
<b>3. ОПИС ВИРОБУ</b>	<b>C. 59</b>
<b>4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ</b>	<b>C. 59</b>
<b>5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ</b>	<b>C. 59</b>
<b>6. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД</b>	<b>C. 61</b>
<b>7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b>	<b>C. 63</b>

## 1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ


Уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її на майбутнє.

1. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.
2. Перед очищенням або технічним обслуговуванням приладу необхідно вимкнути його з розетки.
3. Прилад не має залишатись без нагляду, коли він підключений до електромережі.
4. Прилад не можна використовувати, якщо він упав, є видимі ознаки пошкодження, або він протікає.
5. Зберігайте прилад у місці, недоступному для дітей, коли він перебуває під напругою або холодне.
6. Після використання і перед технічним обслуговуванням слід відключити прилад від електромережі.
7. Використовуйте прилад лише за призначенням. Неправильне використання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми, а також скасування гарантії.
8. Цей пристрій призначений тільки для побутового використання. Вона не підходить для комерційного, промислового використання або використання надворі.
9. Цей прилад призначено для використання в домашніх або подібних умовах, як-от:
  - у кухонних куточках магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
  - на фермах;
  - Клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
10. Перш ніж підключити прилад до розетки, перевірте, чи струм у місцевій мережі живлення відповідає тому, що зазначено на інформаційній табличці приладу. Завжди підключайте прилад до заземленої розетки.
11. Не вмикайте пристрої з пошкодженим шнуром або вилкою (наприклад, якщо вилка стає гарячою), після збоїв у роботі, падіння чи будь-якого пошкодження. Якщо прилад, шнур живлення або вилка будь-яким чином пошкоджені, вони мають бути відремонтовані виробником, його сервісним агентом або кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути небезпеки. Якщо прилад протікає, негайно припиніть його використання.
12. Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та надано інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати прилад.
13. Не підпускайте дітей і домашніх тварин до приладу та шнура живлення. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не бавились із приладом.
14. Не використовуйте прилад у небезпечному місці.
15. Ніколи не намагайтеся модифікувати, ремонтувати або розбирати прилад. Це може призвести до виникнення пожежі, ураження електричним струмом або пошкодження, а також анулює гарантію.

UA

16. Укладіть кабелів живлення так, щоб не можна було випадково зачепити його або сплітнутися об нього.
17. Електрична розетка має залишатися легкодоступною.
18. Використовуйте тільки кабелів живлення, що входить у комплект цього приладу.
19. Не підключайте прилад до адаптера на кілька розеток або подовжувача.
20. Завжди вимикайте прилад із розетки, якщо він залишається без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням, проведенням технічного обслуговування або чищенням.
21. Не вимикайте пристрій із розетки, тягнучи за шнур живлення. Щоб від'єднати вилку від розетки, завжди беріться за вилку, а не за шнур живлення.
22. Використовуйте тільки оригінальні аксесуари або аксесуари, рекомендовані виробником.
23. На прилад або поблизу нього не можна розміщувати джерело відкритого полум'я, наприклад свічку.
24. Ніколи не занурюйте прилад, шнур живлення або вилку у воду. Не надавайте електричні частини приладу впливу вологого середовища й рідин і не допускайте їх потрапляння у водойми та ємності з водою, наприклад ванни.
25. Не використовуйте прилад, якщо будь-який отвір/шланг заблоковано. Переконайтеся, що в отворах, мийних інструментах і шлангу немає пилу, сміття, волосся та всього, що може зменшити потік повітря/води.
26. Щоб запобігти пошкодженню, травмуванню або пожежі, не використовуйте очищувач для тканин як пилосос для прибирання:
- пил, бруд або сміття, зокрема гострі уламки, такі як осколки скла;
  - шкідливі рідини, такі як мийні засоби, розчинники або агресивні рідини;
  - легкозаймисті речовини, такі як бензин або спирт;
  - гарячі або палаючі предмети, такі як сигарети, сірники, гарячий попіл.
- Очищувач для тканин призначений лише для очищення від плям. Завжди прибирайте бруд пилососом і витирайте ганчіркою надлишки рідини, перш ніж використовувати очищувач для тканин.

27. Не спрямовуйте рідину на частини, які містять електричні компоненти, наприклад компоненти всередині духовки.
28. Не відкривайте резервуари для води під час використання.
29. Ніколи не використовуйте очищувач для тканин без установлених резервуарів, гвинтової кришки, ущільнювача, фільтра для входу повітря та поролонового фільтра.
30. Перед використанням завжди перевіряйте наявність води в резервуарі для чистої води.
31. Під час чищення дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділі **Очищення та догляд**.

32.  Маркування цього пристрою (символ перекресленого смітника) відповідає Європейській Директиві 2012/19/ЄС про «використане електричне та електронне обладнання». Це маркування означає, що це обладнання після закінчення терміну служби не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Користувач зобов'язаний доставити його операторам, які збирають використане електричне та електронне обладнання. Оператори збору, включаючи місцеві пункти збору, магазини та місцеві органи влади, створюють відповідну систему для збору обладнання. Належний збір вживаного електричного та електронного обладнання дає змогу уникнути шкідливого впливу на здоров'я людини та довкілля внаслідок наявності небезпечних компонентів, а також неправильного зберігання цього обладнання та неналежне поводження з ним.

## 2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга:	220-240 В, 50-60 Гц
Енергоспоживання:	600 Вт
Об'єм резервуара:	Чиста вода 1,3 л Брудна вода 1,1 л
Потужність всмоктування:	50 Вт ±10 %
Звуковий тиск:	≤ 73 дБ(А)
Тиск очищувача для тканин:	≥15 кПа
Робоча температура:	5 °С – 40 °С
Вологість при експлуатації:	≤60 %
Водонепроникність:	IPX4 – прилад захищений від бризок води з будь-якого напрямку
Клас захисту:	Клас II

## 3. ОПИС ВИРОБУ

1. Резервуар для брудної води
2. Заціпка
3. Ручка
4. Резервуар для чистої води
5. Гнучкий шланг
6. Великий мийний інструмент із кнопкою розблокування
7. Гачок для зберігання шнура живлення
8. Кнопка живлення
  - А. Світловий індикатор живлення
  - В. Індикатор заповнення резервуара для брудної води
9. Шнур живлення та вилка
10. Основний корпус
11. Ручка шланга
12. Кнопка розпилення води та індикатор розпилення
13. Мийний мініінструмент (без щетини) з кнопкою розблокування
14. Щітка для чищення резервуара для брудної води
15. Ущільнювач (у кришці резервуара для брудної води)
16. Пінний фільтр (під резервуаром для брудної води)
17. Фільтр на вході повітря (під резервуаром для чистої води)
18. Гвинтова кришка (на нижній стороні резервуара для чистої води)
19. Гачок для шланга

UA

## 4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Розпакуйте прилад і всі деталі. Не забудьте вийняти гвинтову кришку резервуара для чистої води з коробки.
2. Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і всі аксесуари наявні. Якщо будь-які деталі пошкоджені або відсутні, зверніться в нашу службу післяпродажного обслуговування.

## 5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 5.1. ЗБИРАННЯ

1. Переконайтеся, що вимикач та індикатор живлення вимкнені, а прилад від'єднаний від розетки.
2. Перед першим використанням прикріпіть гачок для шланга до основного корпусу (див. **рис. 1**).

3. Потягніть ручку на верхній частині резервуара для чистої води вгору та зніміть резервуар (див. рис. 2).
4. Переверніть резервуар для чистої води догори дном. Поверніть гвинтову кришку проти годинникової стрілки й відкрутіть кришку. За допомогою глечика додайте чисту теплу воду (максимальна температура води 40°C) у резервуар для чистої води. Якщо ви використовуєте мийний засіб, додайте його в резервуар для води зараз. Дотримуйтеся інструкцій із використання мийного засобу, щоб знати, скільки його додавати. Переконайтеся, що резервуар для чистої води не заповнений вище позначки MAX на резервуарі (див. рис. 3).

**Примітка.** Використовуйте лише рекомендований мийний засіб. Див. рекомендації нижче:

Рекомендований мийний засіб	Не рекомендований миючий засіб
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Сильнолужна іонізована вода</li> <li>■ Харчова сода</li> <li>■ Лимонна кислота</li> <li>■ Гіпохлоритна кислота</li> <li>■ Електролітична вода зі слабкою кислотністю, наприклад мийний засіб, що утворює менше піни</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Будь-який миючий засіб, наприклад, шампунь для килимів, який утворює велику кількість піни, оскільки вона може потрапити всередину очищувача для тканин</li> <li>■ Мийний засіб для посудомийних машин</li> <li>■ Сильнолужний або кислотний мийний засіб</li> </ul>

5. Одягніть гвинтову кришку на резервуар для чистої води й поверніть її за годинниковою стрілкою. Переконайтеся, що вона щільно закріплена на місці. Злийте зайву воду та встановіть резервуар для чистої води назад на основний корпус (див. рис. 4).
6. Приєднайте великий або малий мийний інструмент до ручки шланга. Притисніть частини одна до одної, доки вони не стануть на місце (див. рис. 5).
  1. Засіб для чищення тканин можна використовувати для таких тканин, як килими, килимові покриття або оббивка.
  2. Мийний мініінструмент найкраще підходить для невеликих плям або в умовах обмеженого простору.
  3. Великий мийний інструмент ідеально підходить для очищення відносно великих поверхонь і складних плям.

## 5.2. ВИКОРИСТАННЯ

**Примітка.** Очищувач для тканин призначений лише для очищення від плям. Завжди прибирайте бруд пилососом і витирайте ганчіркою надлишки рідини, перш ніж використовувати очищувач для тканин.

1. Повністю розмотайте шнур живлення та вставте вилку в розетку. Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб увімкнути прилад. Загориться індикатор живлення (див. рис. 6).
2. Натисніть кнопку розпилення води, щоб розпорозити воду на поверхню. Відпустіть кнопку розпилення води, щоб припинити розпилення (див. рис. 7).
3. Нахиліть мийний інструмент вперед так, щоб він контактував із поверхнею, щоб всмоктувальний патрубок міг збирати брудну воду на зворотному ходу. Надмірний або недостатній нахил мийного інструмента може призвести до поганого всмоктування води. Переконайтеся, що вся вода ввібралася, а потім дайте тканині добре висохнути, щоб запобігти появі плісняви або неприємного запаху (див. рис. 8).
  - Використовуйте ручку для перенесення очищувача для тканин. Не тягніть прилад за шланг.

- Спорожніть резервуар для брудної води до того, як його вміст перевищить позначку MAX (див. розділ **Спорожнення та очищення резервуара для брудної води** в розділі **Очищення та догляд**). Коли в резервуарі для брудної води досягнеться максимальний рівень води, прилад автоматично вимкнеться, а індикатор заповнення резервуара для брудної води почне блимати червоним кольором (кулька-поплавок у резервуарі для брудної води перешкоджає всмоктуванню, доки його не буде спорожнено).
  - Щоб уникнути подальшого забруднення або пошкодження поверхонь, регулярно перевіряйте чистоту нижньої частини мийного інструмента, зокрема щетини.
4. Для очищення від стійких плям використовуйте мийний засіб відповідно до інструкцій до нього. Потріть забруднену ділянку щіткою, щоб бруд відстав, а потім всмокчіть рідину з тканини, щоб видалити бруд (див. **рис. 9**).  
**Застереження.** Протестуйте будь-який мийний засіб у непомітному місці, щоб переконатися, що він не пошкоджує тканину.
  5. Після використання натисніть кнопку живлення, щоб вимкнути прилад. Індикатор живлення буде вимкнуто. Від'єднайте прилад від розетки (див. **рис. 10**).  
**Примітка.** Після закінчення використання приладу завжди спорожняйте резервуари для води та очищуйте всі аксесуари, щоб запобігти появі неприємних запахів.

## 6. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Після кожного використання спорожняйте резервуари для води та ретельно очищуйте всі деталі.
- Очищайте поролоновий фільтр принаймні раз на місяць або частіше, якщо потрібно.
- Очищайте основний корпус злегка вологою м'якою тканиною. Переконайтеся, що рідина не потрапляє в основний корпус.
- Після очищення ретельно просушіть усі деталі на повітрі. Потім знову встановіть очищувач тканини.
- Регулярно перевіряйте шланг на наявність пошкоджень або витоків.



### Попередження.

Не занурюйте шнур живлення, вилку або основний блок у воду чи будь-які інші рідини, оскільки вони містять електричні компоненти. Не промивайте їх під краном.

### 6.1. ОЧИЩЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ

1. Потягніть ручку на верхній частині резервуара для чистої води вгору та зніміть резервуар. Поверніть гвинтову кришку проти годинникової стрілки, щоб послабити та зняти її. Злийте воду, що залишилася (див. **рис. 11**).
2. Закрутіть кришку на резервуар для чистої води. Вставте резервуар назад на основний корпус (див. **рис. 12**).
3. Тримайте шланг над раковиною або зливом. Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб увімкнути прилад, а потім натисніть кнопку розпилення води, щоб видалити залишки води. Зніміть резервуар і нахиліть прилад, щоб видалити залишки води з основного корпусу. (див. **рис. 13**).

### 6.2. СПОРОЖНЕННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ

1. Підніміть резервуар для брудної води вгору та вийміть його з основного корпусу (див. **рис. 14**).
2. Злегка потягніть засувку на резервуарі для брудної води назовні, а потім зніміть кришку резервуара. Злийте брудну воду (див. **рис. 15**).

3. Тримайте за виступ на ущільнювачі, зніміть його з кришки резервуара. Вимийте резервуар, кришку та ущільнювач у теплій мильній воді. Ретельно висушіть усі деталі (див. **рис. 16**).
4. Знову встановіть резервуар для брудної води. Установіть ущільнювач на кришку резервуара. Установіть кришку резервуара назад на резервуар для брудної води, поклавши задній край кришки на задню частину резервуара для брудної води, а потім опустивши передній край кришки резервуара. Закріпіть засувку на місці (див. **рис. 17**).
5. Вставте резервуар для брудної води назад на основний корпус (див. **рис. 18**).

### 6.3. ОЧИЩЕННЯ МИЙНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ШЛАНГА

1. Щоб очистити шланг, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб увімкнути очищувач для тканин і всмоктати чисту воду з чаші (див. **рис. 19**).
2. Натисніть кнопку розблокування мийного інструмента й витягніть мийний інструмент із ручки шланга (див. **рис. 20**).
3. Відкрийте та зніміть прозору кришку з великого мийного засобу. За потреби очистьте мийні інструменти чистою або теплою мильною водою. Обов'язково видаліть бруд і сміття з внутрішньої частини трубки мийного інструмента. Дайте повністю висохнути (див. **рис. 21**).
4. Установіть прозору кришку на мийний інструмент, переконавшись, що вона надійно зафіксувалася на місці (див. **рис. 22**).

### 6.4. ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ

- Зніміть резервуар(и) для води.
- Вийміть повітряний фільтр із резервуара для брудної води та вийміть поролоновий фільтр із резервуара для чистої води. За необхідності використовуйте пінцет. Промийте фільтри під проточною водою. Дайте повністю висохнути.
- Установіть на місце фільтри та резервуари для води (див. **рис. 23**).

### 6.5. ЗБЕРІГАННЯ

- Завжди вимикайте прилад із розетки та чистьте його перед тим, як ставити на зберігання.
- Розмістіть шнур живлення на гачку для зберігання.
- Намотайте шланг на прилад і закріпіть його на гачку для шланга.
- Зберігайте прилад у сухому, захищеному від пилу місці, подалі від прямих сонячних променів.

## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Очищувач для тканин не працює.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очищувач для тканин не підключений до електричної розетки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Надійно вставте вилку в розетку. Натисніть кнопку живлення. Якщо очищувач для тканин все ще не працює, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки очищувача для тканин.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очищувач для тканин не працює.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Для ремонту шнура живлення зверніться до авторизованого ремонтного центру.</li> </ul>
Під час натискання на кнопку зливу води вода не витікає.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заблоковано мийний інструмент, вихід води на ручці шланга або шланг.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Зніміть і почистьте ці частини, як показано в розділі <b>Очищення та догляд</b>.</li> <li>■ Переконайтеся, що мийний інструмент надійно під'єднаний до ручки шланга.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Неправильно встановлено резервуар для чистої води.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вийміть і знову вставте резервуар для чистої води, переконавшись, що він надійно зафіксований на місці.</li> </ul>
Відсутнє всмоктування / вода не збирається в резервуарі для брудної води та/або спостерігається надмірний шум або пронизливий звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Резервуар для брудної води переповнений або неправильно встановлений.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Спорожніть і очистьте резервуар для брудної води (див. розділ <b>Очищення та догляд</b>).</li> <li>■ Установіть на місце резервуар для брудної води.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Шланг заблоковано або пошкоджено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Перевірте шланг на наявність тріщин. Якщо шланг пошкоджено, зверніться до авторизованого ремонтного центру для його ремонту.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Промийте шланг (див. розділ <b>Очищення та догляд</b>).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Мийний інструмент заблоковано.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Від'єднайте мийний інструмент і промийте у воді, щоб усунути засмічення.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Фільтр на вході повітря забруднений.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Зніміть, почистьте та знову встановіть фільтр.</li> </ul>	

600156387  
YLW6358



SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri  
BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France  
[www.auchan-retail.com/contact](http://www.auchan-retail.com/contact)

-----  
Made in China